

# Pfast'à toi!

Le magazine de nos histoires communes !

P.18 | DOSSIER SPÉCIAL

MARCHÉ  
DE NOËL 2022

Bonne  
heureuse  
& année 2023



N°148

Bulletin  
Municipal  
Hiver 2023

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)

P.17 | SAPEURS-POMPIERS  
Remise de distinctions

P.12-13 | ANIMATION

La Bobine

Crédit photo : Francis Hillmeyer

# SOMMAIRE

## 18 Dossier spécial

### Marché de Noël



03

### Mairie

- Mot du maire
- Visite de l'Ambassadeur de Suisse
- Corinne PETIT honorée
- Stammtisch Journée Citoyenne
- Mystères des sous-sols
- SIVOM
- Rénovation de l'Église Saint-Maurice
- Jean SCHIRMANN décoré
- Hugo SCHAEDELICH nouveau conseiller municipal
- 104<sup>e</sup> Anniversaire de l'armistice
- Travaux rue de la Plaine et Antoine Schoff
- Rappel pratique avant l'hiver

09

### Sport

- Mercredis De Neige
- Pétanque Club Pfastatt
- Cyclo-Cross
- GR Espérance Pfastatt

11

### Animations

- Accueil et Loisirs de Pfastatt
- A.P.C.F.
- Âge d'Or
- La Bobine
- Initiation à l'aquarelle
- Association Concorde 73
- Fête de la Saint Patrick
- Ludothèque
- Carnaval de Pfastatt

16

### C.M.J.

- Gîtes à insectes
- Banque alimentaire
- Marché de Noël
- Commémorations

17

### Sapeurs-pompiers

- Les Sapeurs-Pompiers de Pfastatt à l'honneur

21

### OMSAL

- Récompenses

21

### Social

- Remise des diplômes SINCLAIR
- Foyer de vie Marc Duval
- A.G.F.
- L'Amicale des Anciens de Texunion

23

### Culture

- École Musique Espérance
- Erwa isch menschlig
- UMP de Pfastatt
- L'Art en musique
- Musi'School
- Unsra liawa nochber

26

### Environnement

- Projet pédagogique
- Chantier de plantation
- Lutterbach Pfastatt en transition
- Plantation haie fruitière

28

### Vie économique

- Animaux messagers
- Distribution des sapins de Noël

29

### Tribunes

30

### État Civil

31

### Agenda

Pfast' à moi...

Pfast' à toi !

Pfast' à nous !



Directeur de parution : Francis HILLMEYER - Adjointe déléguée de communication : Ginette KENKER  
Crédits photos : Nacéra BELKACEM-KAHLLOULI - Thomas BERGER - B.J.A. Treuren - CREAPIK - Pascal BUOB - Martine DSIURDSI - Elisabeth ELLERBACH - Frédérique HEIDET - Francis HILLMEYER - Ginette KENKER - Françoise KOERNER - Lucille LENNER - Antoine LEU - Mélanie RESSEL - Antoinette OBER Journal l'Alsace - Robert ROSSIN - Hugo SCHAEDELICH - Daniel SCHAEERER - Daniel SENN - Christiane VALLIN - André WETTER - Patrice WILLEMANN - Roland ZELLER - Associations de Pfastatt - Graphisme : Agence CACTUS



# Pfast' à toi !

# Pfast' à toi !

# Pfast' à toi !

## Pfast' à toi !

## > Le mot du maire

### D'UNE ANNÉE À L'AUTRE

La période de Noël est naturellement un moment de bonheur. Rencontres familiales, amicales, échange de cadeaux, étoiles dans les yeux des enfants. Pfastatt aura su, une nouvelle fois, offrir un très beau Marché de Noël, grâce à la qualité de nos agents communaux et d'un groupe de bénévoles qui, tout au long de l'année, confectionne les décors. Son succès est grandissant et à certains moments il était difficile d'évoluer tant les personnes se pressaient auprès de nos chalets.

Une grande nouveauté cette année, la parade nocturne du Père Noël. À l'initiative du Président du carnaval, Jean Pozzo, nous avons eu la joie de découvrir le convoi du Père Noël, tout en lumière, distribuant des friandises aux enfants. La foule était au rendez-vous et l'on peut qualifier ce moment d'énorme succès.

Cette année encore, nous avons fait le choix de distribuer des cadeaux aux aînés de la commune, plutôt que de les inviter à un repas qui n'attirait qu'un

tiers des personnes concernées. Aussi, avons-nous sondé nos anciens, lors de la livraison des paquets de Noël, pour leur demander quelles étaient leurs envies et idées pour Noël 2023. Certaines rumeurs allaient dans le sens d'une économie réalisée sur le dos des aînés, il n'en est évidemment rien, nos colis et leur distribution représentent le même budget que celui d'un repas.

Grâce au travail collaboratif entre les bénévoles et nos ateliers, des rennes et des étoiles ont agrémenté nos ronds-points et notre centre-ville. Des décorations, sous forme de sapins stylisés, fabriqués lors de la journée citoyenne, ont été remises gracieusement à nos commerçants, qui leur ont apporté une belle touche personnelle.

### LES MAIRES DE FRANCE PESSIMISTES

Lors du 104<sup>e</sup> Congrès des maires, une majorité des élus présents a décrit les fortes tensions auxquelles sont aujourd'hui soumis les élus locaux. David Lisnard, le Président des Maires de France, lui-même maire de Cannes a

ouvert le congrès en déclarant que: «Les maires sont des praticiens du quotidien, ils doivent relever de multiples défis d'ordre climatique, économique, social, numérique, sécuritaire, énergétique et résoudre une crise civile. Ils veulent être utiles et apporter des solutions à leurs concitoyens. Or, ils sont sous la tutellisation financière de l'État et subissent une bureaucratie et un carcan réglementaire qui entravent leur action. Il faut leur redonner le pouvoir d'agir de manière urgente !» C'est bien en ces termes que se pose la gestion des collectivités locales et j'approuve ces propos.

Les finances des communes françaises se paupérisent car les suppressions successives de recettes fiscales locales, taxe professionnelle, taxe d'habitation, puis la CVAE sont autant de décisions qui rendent les communes totalement dépendantes de la bonne volonté du gouvernement et des financements alloués. C'est la fin de l'autonomie des collectivités.

Le premier Vice-Président de l'AMF s'étonne que le gouvernement puisse

se féliciter d'une augmentation globale de 320 millions d'euros de la DGF (Dotation Globale de Fonctionnement) l'an prochain, alors même qu'elle devait augmenter de 800 millions d'euros. Ces 320 millions d'euros correspondent à une inflation de 1,74% quand elle est estimée à 4,2% en 2023». Ces chiffres sont évidemment à manier avec prudence tant que les collectivités n'auront pas été informées officiellement des décisions budgétaires du gouvernement. Toutefois, l'État aura ponctionné 46 milliards aux collectivités locales sur les dix dernières années, sans pour autant assainir sa dette !

Chaque année la municipalité se demande « mais quel service vais-je devoir supprimer ? ». C'est une véritable régression que nous impose l'État centralisateur.

Malheureusement ces difficultés sont, aussi, partagées par tous nos concitoyens, les augmentations des matières premières, des produits alimentaires, en plus de la crise de

l'énergie, nous conduisent vers un avenir qui impactera tout ce qui fait nos moments de bonheur, nos loisirs, nos vacances, nos moments conviviaux.

### RESTONS POSITIFS !

Malgré ces propos amers concernant l'avenir de nos collectivités, je reste totalement positif, persuadé que nous avons autour de nous des fonctionnaires et des élus qui se dévouent pour que notre commune, notre région, soient les plus belles et les plus productives. Sachons affronter les épreuves ensemble, j'apprécie celles et ceux qui, au conseil municipal, construisent l'avenir, raison pour laquelle ils ont été élus, sans alimenter des combats politiques stériles.

J'espère pour vous et vos familles que cette fête de Noël aura été un havre de paix et que l'année nouvelle vous trouve en pleine forme, plein d'espoir et de beaux projets.

**Francis HILLMEYER**  
Maire de Pfastatt  
Député Honoraire



# MAIRIE Visite de l'Ambassadeur de Suisse

Dans le cadre de son opération « #EnRouteAvecLaSuisse, un vélo, un ambassadeur, des rencontres », Roberto BALZARETTI, ambassadeur de Suisse en France, sillonne les routes de l'Hexagone depuis mars 2022 et ce, jusqu'en décembre 2023, avec une étape programmée en automne sur le territoire de Mulhouse Alsace Agglomération.

C'est ainsi, que le 6 octobre dernier, l'étape de Roberto BALZARETTI a débuté à Pfastatt avec l'organisation d'un déjeuner à la Ferme du Château, en présence du premier magistrat, Francis HILLMEYER et de sa première Adjointe, Fabienne ZELLER.

Cette pause dans notre commune marque la relation bilatérale franco-suisse dans le domaine du déploiement de l'attractivité commerciale qui représente 20% sur la région Grand Est. Et aussi, cette halte n'est pas le fruit du hasard car les premiers exploitants de la ferme étaient helvétiques et cette rencontre avec les élus a permis de mettre en exergue les communautés qui façonnent le quotidien.



**Stéphanie ESPLA**

Conseillère municipale Déléguée

## Corinne PETIT honorée lors de la réception scolaire



À l'occasion de la réception organisée par la municipalité en l'honneur du personnel et des acteurs de la vie scolaire, Corinne PETIT, née RICHERT, a été honorée pour ses 42 ans ½ de carrière.

Arrivée de Burnhaupt-le-Haut en 2018, elle a enseigné en qualité de professeure des écoles à la maternelle du Centre de Pfastatt. Auparavant,

elle était enseignante à la maternelle Saint Martin d'Ensisheim en classe de CP/CE1, à l'école primaire de Lauw puis à l'école maternelle de Burnhaupt-le-Haut.

En présence du maire Francis HILLMEYER, des élus, de ses collègues enseignants et de tous ceux qui œuvrent dans le monde scolaire, Noémi BAEUMLER-PEYRE, adjointe au maire à l'enfance, la jeunesse et l'éducation, lui a remis, en remerciement, une carte cadeau et un bouquet.

**Daniel SCHAEERER**

Adjoint au Maire

## Stammtisch Journée Citoyenne, un bretzel, 2 heures, parlons cadre de vie

Le Stammtisch est une tablée traditionnelle en Alsace et dans les autres territoires de culture allemande.

À Pfastatt, la programmation des Stammtisch Journée Citoyenne redémarrera pour trois dates en 2023.

L'idée de ces rencontres informelles est née de l'envie d'impliquer les citoyens en les invitant à venir échanger avec les élus, durant deux heures, chaque mois. En 2022, ces rencontres ont permis de connaître les attentes des habitants et, ainsi, de déployer des chantiers destinés à la Journée Citoyenne, le 25 mai dernier.

Afin de préparer la prochaine édition du 13 mai 2023, plusieurs rendez-vous sont programmés.

**À VOS AGENDAS :**

**samedi 11 février 2023,**

**samedi 11 mars 2023**

**Inscription sur le site de la mairie :**  
**mairie@pfastatt.fr ou par téléphone**  
**au 03 89 52 46 10**

**Stéphanie ESPLA**

Conseillère municipale Déléguée

# 104<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice du 11 Novembre 1918

Chaque 11 novembre, la Nation rend un hommage solennel à tous les morts pour la France, ceux d'hier et ceux d'aujourd'hui en opérations extérieures. Cet anniversaire a été commémoré dans notre commune, comme dans chaque ville et village de France.

À l'issue de l'office religieux, le cortège composé des élus, des anciens combattants et des habitants s'est rendu, Jeunes Sapeurs-Pompiers en tête, au Monument aux Morts.

La Croix du Combattant a été remise à Monsieur Jean Schirmann, membre du Comité de la Section

U.N.C. de Pfastatt, par Monsieur Michel Thomas, Président de l'U.N.C.

Plusieurs messages ont été lus. Le texte officiel par Madame Fabienne Zeller, Conseillère Européenne d'Alsace et Première Adjointe au Maire de Pfastatt.

Un texte rendant hommage à nos glorieux « Poilus » par les membres du Conseil Municipal des Jeunes.

L'éloge funèbre écrit par l'historien Max Gallo à l'occasion des funérailles nationales de Lazzar Ponticelli, dernier soldat français survivant de la Première Guerre Mondiale mort à l'âge de 110 ans



en 2008, par les jeunes du collège sous la houlette de leur professeur, Julien Hundsbuckler.

Pour clôturer, Monsieur Michel Thomas a fait part du courrier d'Hervé Longuet, Président National de l'UNC, soulignant le 60<sup>e</sup> anniversaire de la fin officielle de la guerre d'Algérie.

Des gerbes ont été déposées par la municipalité et l'UNC.

Madame Fabienne Zeller remercia les jeunes et leurs accompagnateurs pour le travail fourni, les JSP, les porte-drapeaux ainsi que Jean-Marie Naegelen et ses musiciens pour les sonneries réglementaires et l'Hymne National chanté par tous.

La cérémonie terminée, le cortège s'est rendu à la Salle Culturelle afin de partager le vin d'honneur offert par la municipalité de Pfastatt.

Nous n'oublions pas les 8 millions de soldats qui combattirent sous les couleurs de notre drapeau. Des centaines de milliers furent blessés dans leur chair comme dans leur âme, 1 400 000 tombèrent au Champ d'Honneur.

Inlassablement, nous les honorerons !

**Jean-Luc Maurice**



## Travaux rue de la Plaine et rue Antoine Schoff



Souhaités depuis plusieurs années par la municipalité, le réaménagement et la sécurisation du carrefour des rues de la Plaine et Antoine Schoff vont démarrer cet hiver. Ce virage dangereux doté de pavés en béton imprimé a vieilli et le support est à présent très endommagé. En parallèle de cela, une sécurisation pour limiter la vitesse sera mise en œuvre par l'installation d'un plateau surélevé.

Suite à appel d'offres, les travaux ont été attribués à la société Colas pour un montant de 143 961 € TTC comprenant la démolition, la réhausse des ouvrages techniques existants et la réfection d'une bande de roulement.

Mais auparavant, des travaux de remplacement de la conduite d'eau potable seront réalisés, sous la supervision du service des eaux de la ville de Mulhouse, par l'entreprise Sogéa, également retenue par appel d'offres, pour un montant de travaux de 143 241 € sur une durée de trois semaines environs.

Ce n'est qu'après cette phase que la société Colas pourra intervenir pour plusieurs semaines de travaux.

Pendant toute la durée du chantier, une déviation sera mise en place par les grands axes en amont de la zone de chantier, l'accès sera maintenu pour les riverains.

Les travaux sont programmés à partir de fin janvier sous réserve des conditions météorologiques.

**Patrice WILLEMANN**

Directeur des Services Techniques  
Ingénieur Territorial

## Jean SCHIRMANN La croix du combattant et pas que....

Comme nous l'évoquons dans l'article concernant la commémoration de l'Armistice de la première guerre mondiale 1914-1918, le Président de l'Union Nationale des Combattants, Michel THOMAS, a remis la Croix du Combattant à Jean SCHIRMANN, l'occasion pour nous de lui consacrer un petit éditorial : Jean est une figure incontournable à Pfastatt. Depuis 1966, il a « mis le doigt dans l'engrenage » au sein de notre commune en acceptant, tout d'abord, le poste de Trésorier puis de Président de l'Espérance. Au côté de l'ancien maire, André LICHTLE, il participe à la création de l'OMSAL. Il devient Président de l'Âge d'Or. Au Crédit Mutuel de Pfastatt, il a présidé le Conseil de Surveillance. Engagé au sein du conseil municipal, il a été, jusqu'à son dernier mandat, Conseiller municipal délégué. Il a milité pour la création du Conseil des sages et en est le Vice-Président, aux côtés du maire.

Jean, jeune retraité octogénaire (ancien cadre dirigeant des travaux publics), tu n'as pas fini de nous surprendre. Ton investissement, toute l'énergie que tu mets sans compter à disposition des pfastattois et ta sagesse méritent bien ces quelques lignes de sympathie et d'amitié, parce que : « Tu le vaux bien » !!

**Ginette KENKER**

Adjointe à la Communication



Antoinette OBER journal l'Alsace



## Hugo SCHAEDLICH Nouveau conseiller municipal

Lors de la séance du conseil municipal du 20 octobre 2022, Hugo SCHAEDLICH a été installé en qualité de Conseiller Municipal de notre commune, en remplacement de Jean-Luc MAURICE qui a souhaité prendre une retraite bien méritée.

À 22 ans, il est le plus jeune conseiller. Il exerce la profession de Sapeur-Pompier

professionnel en continuité de son engagement au sein du corps local des Sapeurs-Pompiers de Pfastatt.

Nous adressons à Hugo tous nos vœux pour son engagement au service de la population pfastattoise.

**Ginette KENKER**

Adjointe à la Communication



## Rénovation de l'Église Saint Maurice



CONSEIL DE FABRIQUE

L'église a été mise en construction en 1867 d'après les plans de l'architecte J.B. SCHACRE. Comme vous avez pu le constater, l'intérieur de Saint Maurice a maintenant besoin d'un rafraîchissement complet. Les travaux ont débuté le lundi 21 novembre et se dérouleront en trois phases. La première collecte de dons a permis de recueillir la somme de 80 000 euros, en grande partie grâce aux paroissiens et à un legs de Madame Irène LANDAUER.

En présence du maire de Pfastatt, de plusieurs adjoints et conseillère déléguée ainsi que de membres du Conseil de Fabrique, cette somme a été transmise par Elisabeth KINDBEITER, présidente du Conseil de Fabrique de la paroisse Saint-Maurice de Pfastatt, à Véronique KEIFF, Déléguée Régionale de la Fondation du Patrimoine Alsace, qui abondera la collecte. Le Conseil de Fabrique, aidé par la commune de Pfastatt, continue d'avoir besoin de vos dons afin d'assurer le financement de la suite de ces travaux exceptionnels. Aussi, nous nous permettons de solliciter à nouveau votre aide pour redonner à notre église un nouvel élan pour le futur.

Les chèques de dons sont à libeller à l'ordre du Conseil de Fabrique

de la Paroisse St Maurice de Pfastatt. Ils sont éligibles à une diminution de 66% de vos impôts (par exemple pour 150€ de don, il ne vous en coûtera que 50€ après déduction fiscale). Vous recevrez un justificatif à cet effet. Vos dons peuvent être adressés soit :

- À la trésorière : Anne KIRCHHOFF 6 rue du Moulin 68120 PFASTATT
- À la présidente : Elisabeth KINDBEITER 16 rue du Textile 68120 PFASTATT

D'avance, nous vous exprimons notre profonde gratitude pour votre soutien.

**La présidente et tous les membres du Conseil de Fabrique**

## Mystères des sous-sols

Depuis sa création en 1991, la Société d'Histoire et de Généalogie de Pfastatt collecte des documents permettant de compléter ses recherches sur le passé de la commune.

Il s'agit généralement de cartes postales, photos, lettres, anciennes factures avec entête et tout autre document ancien. Nous ne cherchons pas à acquérir des originaux, exceptés ceux que vous ne voulez pas conserver, mais à en faire des copies. En cas de parution et d'exposition, nous ne manquerons pas de citer leur origine mais seulement si vous le souhaitez. C'est ainsi qu'en rangeant la maison paternelle, une pfastattoise, Annick HAAS, a trouvé un beau tableau concernant la Société de Tir de Richwiller avec de jolis décors et les noms des membres du comité de l'époque, dont son père.

Ce tableau a été remis officiellement à la Société de Tir de Richwiller par Daniel SCHAERER, lors d'une inauguration et d'un anniversaire.

Si, comme cette pfastattoise qui a eu le bon réflexe de nous transmettre cette pièce historique plutôt que de l'amener en déchèterie ou dans un vide-grenier, vous retrouvez des documents anciens, n'hésitez pas à venir en mairie pour les apporter ou communiquer vos coordonnées pour une prise de contact.



Remise du tableau à Laurent Fritsch, Président de la Société de Tir de Richwiller (photo : Guy Dupas)

**Daniel SCHAERER**

Adjoint au maire chargé du Patrimoine  
Président de la Société d'histoire de Pfastatt



Il y a un an, un livre a été édité sur l'histoire des galeries de Pfastatt. Beaucoup de personnes cherchant à l'acquérir et ne le trouvant plus ou pas dans les librairies peuvent l'obtenir au guichet d'accueil de la mairie, en apportant un chèque de 29 euros à l'ordre de la Société d'Histoire de Pfastatt.



## Rappels pratiques avant l'hiver

### LE MONOXYDE DE CARBONE

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore. Sa densité est voisine de celle de l'air. Sa présence résulte d'une mauvaise combustion et ce, quel que soit le combustible utilisé : bois, butane, charbon, essence, fuel, gaz naturel, pétrole, propane. Il se diffuse très rapidement dans l'environnement.

Il agit comme un gaz asphyxiant très toxique qui, absorbé en quelques minutes par l'organisme, a de graves conséquences :

- 0,1% de CO dans l'air tue en une heure
- 1 % de CO dans l'air tue en 15 minutes
- 10% de CO dans l'air tue immédiatement.

Les symptômes sont des maux de tête, nausées, vertiges, pertes de connaissance pouvant aller jusqu'au coma ou au décès.

En cas de doute ou de présence des premiers signes, ouvrez les fenêtres en grand, évacuez immédiatement votre logement et prévenez le SAMU au 15 ou les pompiers au 18.

Le seul moyen de se protéger de ce gaz est de faire entretenir les appareils de chauffage par un professionnel, de ramoner les conduits de cheminée tous les ans.

Il est important de ne pas boucher les aérations de votre logement car le manque d'oxygène dans l'air entraîne une mauvaise combustion qui produit ce monoxyde de carbone.

Il existe dans le commerce des détecteurs de monoxyde de carbone, appareils à pile que vous fixez au plafond, d'un prix abordable, et qui, comme des détecteurs de fumées classiques, émettent un signal sonore signalant la présence de ce gaz.

### LE RAMONAGE

Le ramonage permet d'éliminer les suies et les dépôts du conduit via un nettoyage de sa paroi intérieure. Il doit être réalisé par une entreprise qualifiée. Son prix est généralement compris entre 30 et 80 euros.

Lorsque l'opération est accomplie, le ramoneur remet un certificat de ramonage à l'occupant ou au propriétaire, attestant que le ramonage a bien été effectué. Il doit être gardé précieusement jusqu'au prochain ramonage. Il pourra notamment vous être utile vis-à-vis de votre assureur ou en cas de sinistre dans votre habitation. Le règlement sanitaire départemental prévoit que les conduits de fumée des cheminées en fonctionnement doivent être ramonés deux fois par an dont une fois pendant la période de chauffe.

Cette obligation s'impose au propriétaire ou au syndic pour les conduits collectifs et à l'occupant pour les conduits individuels. Le fait de ne pas respecter les obligations imposées par la réglementation expose au paiement d'une amende mais, surtout, votre assurance risque de ne pas prendre en charge les dégâts occasionnés par un sinistre si le conduit n'a pas été ramoné.

### LE SALAGE ET DÉNEIGEMENT DEVANT LES PROPRIÉTÉS PRIVÉES

Il est rappelé à tous les habitants que, dans le cadre des chutes de neige et/ou de risque de verglas en période hivernale, chaque habitant est tenu de dégager les trottoirs devant sa propriété et de procéder au salage afin d'éviter les chutes des usagers de la voie publique. L'arrêté municipal du 5 décembre 2005 rend ces actions

obligatoires, au risque d'un recours par une victime d'accident si le déneigement et/ou salage n'a pas été effectué.

### EMPLACEMENT DES BACS À SEL

À l'identique des années précédentes, deux bacs à sels sont mis à la disposition des pfastattois. Ceux-ci seront installés au niveau du point tri à l'angle de la rue du Fossé et de la rue Albert Schweitzer ainsi que dans la rue du 20 Janvier en face des jardins ouvriers. Ce sel est destiné aux particuliers pour sécuriser la voie publique au droit de leur propriété et notamment les trottoirs. Le sel mis à disposition gracieusement doit être utilisé sans exagération. Les bacs seront approvisionnés régulièrement en fonction des conditions climatiques.

### DÉTECTEUR DE FUMÉES

Depuis le mois de mars 2015, l'installation de détecteurs de fumée est obligatoire dans tous les lieux d'habitation en France. Le propriétaire d'un logement doit installer au moins un détecteur de fumée normalisé. Ce détecteur est généralement alimenté par piles et très facile d'installation.

Le détecteur de fumée a pour but de :

- Détecter les fumées émises dès le début d'un incendie,
- Emettre immédiatement un signal sonore suffisant pour permettre de réveiller une personne endormie.

La responsabilité de l'installation et de l'entretien du détecteur de fumée normalisé incombe en règle générale au propriétaire du logement. L'occupant du logement notifie cette installation à l'assureur avec lequel il



a conclu un contrat garantissant les dommages d'incendie en produisant une attestation d'installation ou une facture d'achat.

Chaque année, plus de 800 décès sont causés par des incendies d'habitation et 70% des incendies mortels se produisent la nuit, faute d'avertissement. Dans tous les pays où l'installation des détecteurs de fumée est obligatoire, il a été constaté une diminution du nombre de décès de l'ordre de 50%.

**Patrice WILLEMANN**  
Directeur des Services Techniques  
Ingénieur Territorial



SPORT



# Une nouvelle saison pour le MDN Pfastatt

Le samedi 9 décembre dernier, au foyer St Maurice, l'Association des Mercredis De Neige De Pfastatt s'est retrouvée pour son Assemblée Générale. L'occasion de faire le bilan de la dernière saison et de se projeter sur 2023. Un diaporama a été projeté pour permettre aux nouveaux inscrits de voir l'équipement indispensable et le déroulement d'une journée au SCHNEPFENRIED.

Les restrictions budgétaires sont de plus en plus prégnantes, autant pour les collectivités qui nous aident, que pour les familles.



La mairie de Pfastatt ne paye plus que le transport des enfants domiciliés dans la commune, ce qui, en soit, paraît normal. Il va falloir s'adapter. En raison de la conjoncture et de la hausse des prix, la cotisation et le tarif de la journée de ski ont dû être augmentés, ce qui a eu pour effet une diminution des inscrits pour la nouvelle saison. Dommage !

Le financement de notre activité se fait grâce aux cotisations des parents, des subventions de la commune, des manifestations extra-sportives qui nous permettent de couvrir les frais de fonctionnement.

C'est grâce à une trésorerie saine que nous pouvons absorber cette hausse mais combien de temps encore ? Ne nous décourageons pas, il faut gérer au mieux pour permettre encore à ces jeunes de pratiquer le ski et de passer leurs mercredis en montagne.

Après avoir fêté plus de 40 ans d'existence, espérons que l'association des Mercredis de Neige de Pfastatt perdure. Bénévoles, membres du comité, monitrices et moniteurs, c'est grâce à toute cette équipe motivée que l'association permet aux jeunes de s'oxygéner en montagne tout en pratiquant leur sport favori, le but de l'encadrement étant

d'initier, de perfectionner le ski des enfants entre 6 à 14 ans et de leur apprendre à vivre en collectivité. L'activité reprend en janvier jusqu'à fin mars 2023, selon l'enneigement.

Compte tenu du succès de la saison dernière, le séjour au Ballon d'Alsace, lors de la première semaine des congés scolaire du 13



au 17 février 2023, sera reconduit pour les membres de l'Association. Au programme: hébergement au chalet « Les Alisiers » au cœur des pistes avec restauration sur place. Ski à gogo sur le domaine skiable. Ambiance assurée.

N'oubliez pas de vous inscrire, les places sont limitées.

Nous remercions également tous ceux qui sont venus nous soutenir au cabanon tenu par l'association lors du marché de Noël de Pfastatt.

Vous avez la possibilité de vous renseigner auprès de notre présidente au 06 62 05 92 66, ou par e-mail :

**micheline.trommschlager@gmail.com,**

ou notre secrétaire :

**secrétaire@mdn-pfastatt.com,**

ou visitez notre site :

**www.mdn-pfastatt.com**

« Vive le ski et que vive l'association des Mercredis de Neige de Pfastatt »

Lucie GEIST

# Pétanque Club Pfastatt

## MARCHÉ DE NOËL 2022

Nous avons eu le plaisir d'ouvrir notre chalet au Marché de Noël de Pfastatt pour mettre à l'honneur notre Association et de proposer aux nombreux visiteurs : soupe de lentilles, saucisse Montbéliard, vins chauds, chocolat chaud maison, manalas...

Comme des petits Lutins, toute l'équipe du Pétanque Club Pfastatt, comme à son habitude, a animé ces trois journées dans une atmosphère festive et avec sa belle humeur habituelle. Nous remercions toutes les personnes qui sont venues sur notre stand et vous souhaitons une très belle année 2023.



Françoise KOERNER





# Cyclo-Cross



Le 16 octobre 2022, le Vélo Sprint Eguisheim a organisé le CycloCross de Pfstatt, une manifestation qui accueille amateurs et professionnels de courses à pied et de vélo sur plusieurs disciplines. Le temps était magnifique et le public est venu nombreux pour savourer cette belle journée d'automne.

Dans la matinée, une initiation à la compétition a été proposée aux enfants dans 4 catégories d'âge. Il était agréable de voir que Steve CHAINEL, ancien champion de France professionnel de cyclo-cross, a pris plaisir à encourager et féliciter très longuement nos petits bouts de chou,

certains enfourchant des vélos à roulettes, d'autres portant la tétine bien vissée en bouche.

Au niveau sportif, la course des As constitua le temps fort de la compétition. Bon nombre de férus de vélo sont venus encourager Joshua DUBAU, vêtu de sa tunique tricolore. Hélas, cette année encore, le Champion de France s'est fait voler la victoire dans le dernier tour sur erreur stratégique.

Un grand bravo au sympathique organisateur Laurent Horn et à son équipe ainsi qu'à Rodolphe SAUVION, le directeur omniprésent de la Ferme du Château qui mettait le parcours à disposition.

Roland ZELLER

# Appel à bénévoles

L'Espérance Pfstatt a le plaisir d'organiser le Championnat de France Élite ainsi que le Championnat de France Équipes et Ensembles nationaux du 26 au 28 mai 2023 au Palais des Sports de Mulhouse. Environ 150 bénévoles sont nécessaires pour relever ce challenge et garantir le bon déroulement de cette compétition qui rassemblera 1600 gymnastes et 500 entraîneurs/accompagnateurs.

Nous faisons donc appel à toutes les bonnes volontés pour nous aider au cours de ce weekend : chaque bénévole sera le bienvenu que ce soit pour quelques heures, une demi-journée ou journée complète...

N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

**[gymnastique-esperance@orange.fr](mailto:gymnastique-esperance@orange.fr)**

Merci à tous ceux qui nous rejoindront. Votre aide nous sera précieuse.

Le Comité de  
l'Espérance  
Pfstatt



# Bravo à nos 2 championnes !



Fin novembre, nos 2 gymnastes, Luna et Léna, qui s'entraînent maintenant depuis 2 ans au sein du Pôle Espoir de Strasbourg, ont participé à la Revue d'Effectif Nationale organisée à Thiais, compétition dont l'objectif est la mise en lumière de toutes les gymnastes Élites françaises en course.

Même si les enchaînements ne sont pas encore parfaitement maîtrisés, étant donné que la saison ne fait que commencer, notre belle Léna décroche la médaille de bronze et notre pétillante Luna une 4<sup>e</sup> place, juste au pied du podium, dans la catégorie des Juniores âgées de 13 ans.

Toutes les deux ont commis quelques erreurs mais ont montré qu'elles ont un beau potentiel, qu'elles se perfectionnent au fil des mois aussi bien techniquement qu'au niveau de l'artistique et de l'interprétation.

Luna et Léna sont bien décidées à ne rien lâcher durant cette nouvelle saison et seront présentes lors des prochaines rencontres sportives pour montrer de quoi elles sont capables.

Lucille LENNER



# ANIMATIONS Accueil et loisirs de Pfastatt



Notre association a fêté ses 45 ans d'existence en 2022 en emmenant ses membres et amis le 13 novembre 2022 à St Nabor au Cabaret Belcour : repas, chants, danses et magie ont permis à chacun de passer une belle journée.

Depuis le mois de septembre 2022, nous avons organisé diverses sorties : Landesgartenschau à Neuenburg, Grand Canon de Zillisheim, cave avec dégustation à Pfaffenheim,

découverte des collines de Habsheim, écluse de Niffer avec Edmond Hérold. Nous reprenons également nos sorties aux thermes en Allemagne. Tous les mardis de 14h à 17h, les mordus de jeux se retrouvent à l'Escal. Les démonstrations culinaires ont repris sous la houlette d'une nouvelle animatrice.

Pour entretenir la forme, l'association continue de proposer chaque semaine la gym tonique et la gym douce sans oublier une nouveauté cette année :

2 cours de country pour petits et grands - débutants et confirmés.

Rappel : Une permanence a lieu tous les mardis après-midi de 14h à 15h à l'Escal (salle du 1<sup>er</sup> étage) pour vous renseigner sur l'ensemble de nos activités.

**Contact mail :**  
[pfastatt.accueil@gmail.com](mailto:pfastatt.accueil@gmail.com)

**Le Comité d'Accueil et Loisirs**

## A.P.C.F. Association Pfastatt-le- Château Fehlacker

Le 30 octobre 2022, l'association A.P.C.F. a organisé sa fête de la bière dans la salle culturelle du foyer Saint Maurice. Les membres de l'association ont servi un repas choucroute tout au long de la soirée où danse, musique ainsi que concours et jeux sur le thème de la bière ont ravi les convives. De plus, plusieurs défilés de mode ont été réalisés par les prétendantes au titre de Miss Pfastatt. La finale de la soirée : l'élection de Miss Pfastatt 2022 et ses deux Dauphines.

Une belle soirée organisée par APCF, une association qui a du cœur puisque les recettes seront à partager pour la Ligue du Cancer ainsi que pour le Téléthon.

Merci à tous les membres de l'association APCF ainsi qu'aux commerçants de Pfastatt et au Crédit Mutuel de Pfastatt pour leurs générosités.

**Daniel SENN**  
Président

## Amicale de L'Âge d'Or

Les membres du CA et les aidants ont organisé un repas dansant sur le thème « NOTRE TRÈS CHÈRE ALSACE ».

Repas choucroute et costumes alsaciens étaient de rigueur, les membres ont joué le jeu, tout cela dans une belle ambiance musicale.

L'Amicale de l'Âge d'Or c'est, en plus des différents ateliers, des excursions, de belles sorties au Titisée ou dans les Vosges, excursions culturelles ou amusantes, comme le dîner Cabaret, qui ravissent nos membres.

Le bémol de ce début de saison est l'incendie d'une partie de la Maison des associations par des voyous qui privent nos aînés d'une partie de nos animations. Cependant, avec le soutien de la commune, nous avons pu déplacer quelques activités dans d'autres salles de Pfastatt, en espérant pouvoir reprendre au plus vite nos activités dans la M.A.P., merveilleux outil associatif de notre ville.



**Daniel SENN**  
Président



# La Bobine

## ENFANCE

### ACCUEIL DE LOISIRS TOUSSAINT 2022 : l'antiquité et le monde médiéval !

221 inscriptions  
120 enfants de 3 à 10 ans présents chaque jour à Pfastatt et à Lutterbach



#### INTERVIEW DES ENFANTS

**Charlène 8 ans** : « J'ai adoré la sortie au château du Hohlandsbourg ! On y a vu un spectacle de magicien, il a fait voler une fille et il a fait disparaître sa baguette. On a aussi bu différentes boissons : il fallait deviner ce qu'il y avait dedans ».

**Alexandre 10 ans** : « On a aussi été à la Maison du patrimoine à Mulhouse où on a fait un jeu de piste. C'était génial ! Après, on a mangé au restaurant. »

**Ayoub 7 ans** : « J'ai aimé la promenade en forêt et construire une cabane. J'ai aussi aimé le tir à la corde Romains VS Gaulois et le défi des pharaons sportif. »

**Inès 9 ans** : « On a fait des ateliers où on a fabriqué du papyrus. C'est un papier ancien des Égyptiens. On a pris de la poudre de café et de la colle blanche. »



### Loisirs du mercredi

238 enfants inscrits  
110 enfants présents chaque mercredi à l'îlot Môme

**Le pôle enfance de La Bobine en partenariat avec l'OMSAL** : Décorations du sapin du marché de Noël de Pfastatt sur la scène du foyer Saint-Maurice.

**Rencontre intergénérationnelle avec le Home Haeffely le mercredi 14 décembre 2022** : Chants de Noël et goûter festif ont clôturé ce moment précieux entre les générations.

## JEUNESSE

### VACANCES DE LA TOUSSAINT

L'espace jeunesse a compté 57 inscrits avec en moyenne 30 jeunes chaque jour en activités.

Les ados ont participé activement au planning de leurs vacances.

**Au programme** : 2 semaines sur le thème de l'horreur et du frisson.

Les jeunes ont pu participer à des grands jeux tels qu'un Cluedo géant, des activités sportives, artistiques et manuelles.

Les plus téméraires ont pu mettre leur courage à l'épreuve à la soirée Horror night d'Europa-Park.

Des activités variées, des sourires, des retours très positifs !

### ATELIERS JEUNES ARTISTES

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2022, nous accueillons à la Cotonnade un groupe d'artistes en herbe de 10 à 17 ans.

Découverte et pratique de la gravure, la peinture, le pouring... N'hésitez pas à vous inscrire !

### ACCUEIL ADOS

L'espace est ouvert aux jeunes de 11 à 17 ans à La Bobine (7 rue Aegerter) ou à la Cotonnade (28 rue des cotonnades) à Pfastatt.

- Mardi et jeudi de 17h à 19h : accueil libre à l'annexe + ateliers arts plastiques à la Cotonnade
- Mercredi de 14h à 18h : accueil de loisirs à l'Annexe
- Vendredi de 17 à 22h : soirée à thème à la Cotonnade
- Samedi de 14h à 18h : accueil de loisirs à l'Annexe

Les programmes d'activités sont disponibles sur notre site internet et sur Instagram (jeunesse.pôle)





## FAMILLE

### LES ACTIONS AUTOUR DE LA PARENTALITÉ



#### Olympiades des révisions le 24, 25 et 27 octobre 2022

8 enfants en difficultés scolaires: la matinée est consacrée à la réalisation des devoirs et des révisions. Nous avons utilisé le jeu comme support afin de mettre en avant leurs compétences. L'après-midi est axée sur des visites culturelles et des activités pédagogiques (CINE du Moulin Nature, Ecomusée d'Alsace et escalade).

#### Jeux en famille le 22 octobre 2022 : 10 adultes et 24 enfants

Des liens entre les familles se tissent au travers des divers ateliers lors de l'après-midi Halloween.

#### Sortie au parc du Petit Prince le 28 octobre 2022 : 14 adultes et 36 enfants

#### Séjour famille à Strasbourg, du 31/10 au 03/11/2022: 6 familles, dont 3 monoparentales (6 adultes, 12 enfants) en situation de précarité pour préparer et concrétiser leur projet de vacances de la Toussaint

Solidarité et entraide entre les familles ont été les maîtres mots de ce séjour. Certaines familles ont acquis l'expérience nécessaire pour avoir envie de tenter l'expérience d'un séjour en autonomie avec leurs enfants.



## PÔLE CULTURE

### JOURNÉE INTERNATIONALE DU DROIT DES FEMMES

**Le vendredi 10 mars 2023 à 20h au foyer Saint Maurice**, nous accueillerons le spectacle « Les femmes ont-elles une âme ? » de la compagnie l'Embardée.

La comédienne Sylvie Moreaux et la musicienne Barbara Wastiaux captiveront leur public sur ce combat des femmes pour simplement exister et être considérées comme des êtres humains à part entière. Souvent humoristique, parfois conté, rappé ou slamé et accompagné d'une guitare électrique jouant sur les cordes de la colère, du rire, du désespoir, ce spectacle apprend beaucoup sur cette histoire méconnue de la condition de la Femme à travers le Monde et l'Histoire !

## AGENDA

### FAMILLE

**Olympiades des révisions** les 13, 14 et 16 février 2023 : ce dispositif s'adresse aux enfants de primaire qui rencontrent des difficultés scolaires. Accueil à l'Espace Tisseurs de liens de 9h00 à 17h00.

**Jeux en famille carnaval** le 15 février 2023

**Sortie à la station du Lac Blanc** " Trickytrack " le 17 février 2023

**Séjour à la montagne** dans le village Vacances " Le Mongade " à Plainfaing dans les Vosges du 20 au 23 février 2023.

**Café des parents** sur le thème « Comment gérer les colères de mon enfant » animé par Emmanuelle HOLDER, pédagogue-thérapeute, le vendredi 03 mars 2023 de 9h à 11h à l'Ilot ô Môme, 2 rue des écoles.

**Récré famille** tous les jeudis de 9h à 11h à l'Ilot ô Môme, le rendez-vous des pitchouns pour des massages bébé, atelier animé par Barbara Abel.

**Bien-être dans votre assiette** les mercredis 8 février et 8 mars 2023 sur le site du périscolaire, 2 rue de la Berge, animé par Mélody Kovac, diététicienne.

### VACANCES D'HIVER 2023

Informations et inscriptions au secrétariat de la Bobine au 03 89 62 54 54  
L'accueil de loisirs des vacances d'hiver aura lieu du lundi 13 février au vendredi 24 février 2023.

Les enfants scolarisés en maternelle seront accueillis à l'école maternelle René Cassin à Lutterbach.

Les enfants scolarisés en élémentaire seront accueillis à l'Ilot ô Môme à Pfstatt.

Les inscriptions démarrent le lundi 30 janvier 2023 à 14h au secrétariat de La Bobine, uniquement sur rendez-vous. Les programmes sont disponibles dès lundi 16 janvier 2023 sur le site internet de La Bobine.



# Atelier d'initiation à l'aquarelle

Cet atelier organisé par les Amis de la Bibliothèque et de la Culture a été animé par Béatrice ROST le mercredi après-midi 2 novembre 2022 à la médiathèque. Cette première approche de l'aquarelle a été un franc succès auprès du groupe de 7 participants qui ont demandé à renouveler cette expérience en 2023.

En effet, l'animatrice a su transmettre sa passion aux participants en leur proposant de réaliser une feuille morte, thème en accord avec la saison.

**Isabelle MANNHEIM**  
Présidente de l'ABC



# Association Concorde 73

## EXPOSITION OCTOBRE 2022

2022 a vu la reprise de l'exposition Avicole des animaux de basse-cour après une interruption due à l'épidémie Covid. Une fois encore, cet événement a remporté un franc succès. Nos éleveurs ont pu présenter les animaux issus de leur élevage.



## En voici le palmarès :

- Grand prix pigeons : Philippe BENOIN avec un frisé grison rouge
- Grand prix volailles : Julien KOCH avec une poule d'Alsace
- Grand prix lapin : Brice HERBRECHT avec un papillon rhénan

À cette occasion, la Fédération des Association d'Éleveurs Sélectionneurs d'Animaux de Basse-Cour d'Alsace a décoré plusieurs membres pour leur implication au sein de l'Association CONCORDE 73 :

Sandy VENUS et Françoise KOERNER, médaille fédérale de bronze, Patrick RENNERT, médaille fédérale d'argent, Joseph BUSSMANN, coq d'or.

Nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine pour une grande exposition qui accueillera le championnat de France de l'UNES (plusieurs centaines de lapins nains seront exposés) et le groupement Mulhouseville.

Nous fêterons à cette occasion les 50 ans de l'association Concorde 73 les 7 et 8 octobre 2023.

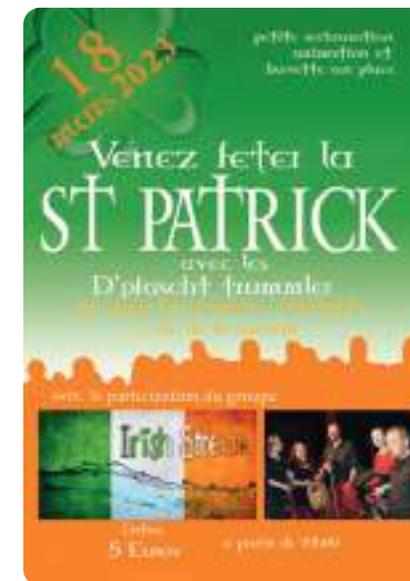
## MARCHÉ DE NOËL 2022



Le Marché de Noël 2022 a été une très belle édition et le chalet de l'Association Concorde73 était, comme chaque année, décoré et animé par nos membres. Vin chaud de toutes les couleurs et gaufres ont été dégustés tout le week-end par les visiteurs venus nombreux cette année, sans oublier les bredalas maison (tout a été vendu) réalisés par nos membres.

Nous remercions chaleureusement tous ceux qui ont fait une halte devant notre cabanon et ont dégusté l'un de nos produits. Rendez-vous l'an prochain avec autant de motivation que cette année.

**Claire**  
Secrétaire



La fête de la St-Patrick fait son grand retour à Pfastatt !

Après les éditions 2020, 2021 et 2022 annulées pour cause de Covid, la célèbre fête irlandaise organisée par l'association des D'Pfascht-Trummler vous embarquera dans l'ambiance festive d'un pub irlandais avec son atmosphère feutrée et chaleureuse, sa musique et ses effluves de bières ! Cette année, l'animation sera assurée par le groupe « Irish Stream » composé de cinq musiciens qui vous feront voyager vers l'île verte avec leurs mélodies pleines d'élan et de dynamisme. Une bonne soirée à passer entre amis ou en famille en dégustant une bonne bière\* tout en se plongeant dans cette ambiance d'Irlande le 18 mars 2023 à partir de 19h00 au Foyer St-Maurice.

Entrée : 5€ et petite restauration sur place. Possibilité de réservations au 06 13 86 04 87.

**Jean-Pierre FEVRE**

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération



# Ludothèque

## SPECTACLE DE NOËL

Lors de cette période de Noël, et plus précisément le 16 décembre 2022, nous avons mis en place un spectacle autour du thème de Noël pour des enfants âgés de 1 à 10 ans. Ce spectacle a permis de réunir petits et grands autour de cette belle fête et ainsi passer un moment convivial !

### Avril 2023

Une animation autour du thème des dinosaures sera mise en place pour vos enfants lors des vacances d'avril. Quel sera le projet ? Surprise...

Pendant les vacances d'avril 2023, une animation coopérative en partenariat avec Maïté de la bibliothèque sera organisée pour les pré-ados. Ceux-ci incarneront le rôle d'explorateurs et auront des missions à accomplir.

Courant avril 2023, nous vous invitons à la ludothèque afin d'avoir un échange autour des écrans.



### CONTACT

Adresse : **15 rue de Kingersheim à Pfastatt**  
Mail : **ludotheque@pfastatt.fr**  
Tel : **03 89 53 90 57**

# Carnaval de Pfastatt 2023 « le retour »



Après trois années d'absence liée à la crise sanitaire, l'équipe du Carnaval de Pfastatt, aidée par l'association du Tacot Tac, fera son retour en grande pompe en mode « Starting-Bloc » !

Cette nouvelle ambiance de carnaval, accompagnée de groupes musicaux « Guggen music » et de fanfare, apportera la bonne humeur et l'animation à la sortie de l'hiver. Les masques de carnavaliers remplaceront avec un plaisir inouï les masques chirurgicaux. Confettis et distributions de bonbons feront partie des obligations carnavalesques de ce week-end.

### Samedi 11 mars :

Majestueuse soirée « Caliente » avec l'élection du Trio Royal, la participation de la « Gugga Ratscha » de Mulhouse et des danseuses du « New Club » de Liliane Taglang.

Bien sûr, l'orchestre « Élégance Music » et son chanteur de charme Jean François Valence animeront la soirée.

### Dimanche 12 mars :

De nombreux chars de groupes allemands et locaux défilent lors de la parade carnavalesque dans les rues de Pfastatt, dont les invités d'honneur seront les « Emmendinger Hansele » d'Emmendingen.

### CONTACT

2 rue d'Illzach  
68120 PFASTATT  
Tél. **06.88.38.39.98**  
**carnavalpfastatt.com**

**Ne manquez pas ce moment de convivialité et d'ambiance de carnaval !**

Soirée « Caliente » de Carnaval  
Salle Polyvalente : 11 mars 2023 à partir de 19h30

Grande Cavalcade dans les rues de Pfastatt : 12 mars 2023 à partir de 14h30

**Jean POZZO**  
Président du carnaval



# CMJ Décembre 2022

## GÎTES À INSECTES

Le 2 novembre dernier, pendant les vacances de la Toussaint, nous nous sommes retrouvés pour la fabrication de gîtes à insectes.

Cette journée a été animée par Rosine du CINE de Lutterbach.

Nous sommes allés dans la forêt pour ramasser écorces, branchages, mousse, etc... puis nous sommes revenus dans le parc derrière la Mairie afin de passer à la fabrication. Nous avons alors scié, coupé, limé, assemblé et vissé les 4 gîtes à insectes.

Ce fût une après-midi très constructive ! Un GRAND MERCI à Rosine pour sa patience et pour avoir animé l'atelier, un GRAND MERCI à la BOBINE pour nous avoir offert le repas (chaud) de midi, un GRAND MERCI au responsable «Liquides» du SUPER U pour nous avoir offert les 4 caisses à vin qui ont servi de

base pour la construction des gîtes.

Ces 4 gîtes seront terminés et posés lors de la prochaine Journée Citoyenne le 20 mai 2023.

## BANQUE ALIMENTAIRE ET TÉLÉTHON

Comme chaque année, le CMJ a répondu présent à l'appel de la Banque Alimentaire pour sa collecte d'aliments et de produits d'hygiène. Celle-ci s'est déroulée au Super U de Pfastatt les 25 et 26 novembre 2022.

## MARCHÉ DE NOËL

Le week-end du 2, 3 et 4 décembre 2022, au Marché de Noël de Pfastatt, nous étions installés dans un cabanon pour vendre divers objets (porte-clés, gobelets,



carnets, stylos...) au profit du Téléthon. Malgré le froid, nous étions tous motivés et avons récolté 1 179 euros. MERCI à vous !

**Nacéra BELKACEM-KAHOULI**  
Conseillère Municipale Déléguée  
et les membres du CMJ

## Commémoration du 11 novembre 2022



Le conseil municipal des jeunes -CMJ- de Pfastatt a participé à la commémoration du 11 novembre. Nous étions 6 membres du CMJ présents au monument aux morts pour la cérémonie du souvenir présidée par M. Maurice au côté des élus de la commune, des membres de la section locale de l'Union nationale des anciens combattants-UNC, des jeunes sapeurs-pompiers de Pfastatt, de jeunes du collège Katia et Maurice KRAFFT accompagnés de leur professeur M. HUNDSBUCKLER et de nombreux participants.

Nous avons lu un texte à la mémoire des soldats français qui ont combattu durant la première guerre mondiale pour préserver la liberté de la France. Puis plusieurs gerbes ont été déposées au pied du monument aux morts en leur honneur. Pour nous, les jeunes du conseil municipal, participer à cette cérémonie nous permet de nous rappeler l'importance de garder les valeurs de notre pays, la liberté, l'égalité et la fraternité et de préserver la paix.

**Nacéra BELKACEM-KAHOULI**  
Conseillère Municipale Déléguée  
et les membres du CMJ





# Les Sapeurs-Pompiers de Pfastatt à l'honneur



Le 24 septembre dernier, dans la cour des ateliers municipaux de Pfastatt, s'est tenue une



manifestation de remise de distinctions aux pompiers volontaires de la commune. Une présence nombreuse de plus d'une centaine de personnes, amis, parents des pompiers a été remarquée lors de cette cérémonie.

Après avoir rendu les honneurs au drapeau du corps communal, le Capitaine Sébastien PETIT, chef de la compagnie 5, a passé en



revue le dispositif, accompagné de Mr Francis HILLMEYER, maire de Pfastatt et des personnalités présentes, Députés, Sénateur et Conseillers Territoriaux.

La médaille d'honneur des sapeurs-pompiers échelon Bronze pour 10 ans d'activités a été remise par le Capitaine

PETIT au Sergent-chef Emilien STANISLAWSKI, au Sergent Cédric LANG et au Sergent Renaud WELLER.

Puis, le maire de Pfastatt a promu deux pompiers au grade supérieur : le Sergent-chef Emilien STANISLAWSKI est nommé au grade d'Adjudant et le



Sergent Renaud WELLER devient Sergent-chef.

En point d'orgue, le Capitaine PETIT a remis l'insigne de Chef de Corps à l'Adjudant-chef Remy HUNTZINGER, clôturant la partie protocolaire de la cérémonie.

Mr Denis GOETSCHY, président de l'association des Jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP) de Pfastatt, assisté du Caporal Claude PERSELLO-BECK et de Mr le maire, a remis des galons de laine à 28 jeunes JSP : galons de laine blancs pour 9 JSP en 1<sup>re</sup> année, galons de laine jaune pour 14 JSP entrant en 2<sup>e</sup> année, galons de laine orange pour 4 JSP en 3<sup>e</sup> année et un galon de laine vert pour un JSP en 4<sup>e</sup> année.

Un verre de l'amitié a été servi par la municipalité sous le préau des Ateliers municipaux pour clôturer la cérémonie.

**André WETTER**  
Conseiller municipal Délégué



# DOSSIER SPÉCIAL

# Marché de Noël

## Historique du Marché de Noël de Pfastatt

Le visiteur du Marché de Noël de Pfastatt est toujours frappé d'admiration, qu'il vienne en plein jour ou une fois la nuit tombée. Tout autour de lui, chaque tableau est différent mais tous sont exécutés avec le même soin, le même souci du détail, la même envie de plaire et d'émerveiller. Les organisateurs tout comme les équipes des services techniques de la mairie et les bénévoles se demandent, chaque année, comment il est possible d'égaliser ou de surpasser l'édition de l'année précédente. Force est de constater qu'ils y parviennent toujours ! Cette année, nous avons fêté le 25ème anniversaire de cette animation, une bonne occasion de faire caméra arrière sur cette période. C'est à Madame Mireille Burger que revient le mérite, en 1996, d'avoir imaginé et su faire porter ce projet par l'équipe de l'OMSAL qu'elle présidait alors.

Le coup d'essai en 1996 fut un coup de maître. C'est dans le Parc du Général de Gaulle que, déjà, furent placés 17 cabanons. Le conte Hansel et Gretel était le thème de cette première édition. L'on se souvient

encore de la calèche conduite par Daniel Nussbaumer, promenant les 2 écoliers dans les rues de Pfastatt pour arriver au Marché de Noël à la tombée de la nuit. Les yeux de la petite Gretel découvrirent, à ce moment-là, les magnifiques décors mis en valeur par des lumières multicolores. Ça laissait deviner qu'elle n'oublierait jamais ce magnifique instant. Un orgue de Barbarie circulait alors dans le parc et faisait entendre des mélodies de Noël tout au long de cette fin de semaine. Le public pouvait faire des achats dans les cabanons et déguster les produits de fêtes proposés par les associations. Mais il pouvait aussi participer au Rallye Culturel mis en place par l'OMSAL et espérer gagner de belles récompenses.

Le public venu nombreux lors de cette 1ère édition appela la reconduction de l'animation l'année suivante sur le thème du Chaperon Rouge. L'accueil, depuis lors, se fait sous le long tunnel en bois toujours utilisé aujourd'hui. Pour donner encore plus de bonheur aux visiteurs, les organisateurs étaient parmi les premiers du département à mettre

en place au Foyer St Maurice une exposition de sapins décorés, animation qui a immédiatement connu un franc succès avec quelques 1400 visiteurs chaque année.

Les éditions se succèdent d'année en année, les décors se multiplient, les thèmes se diversifient pour assurer une constante innovation. En 2002, le Marché de Noël quitte le parc et s'installe de façon plus resserrée dans la cour du foyer St Maurice, gagnant ainsi en convivialité. L'intérieur du foyer permet dès lors la venue de conteuses, entourées par un groupe d'enfants impatients d'écouter des histoires enchantées. C'est aussi depuis cette année-là que le Rallye Culturel est arrêté, remplacé par un concert à l'église. Dès l'année suivante, le foyer est ouvert à 15 stands supplémentaires pour des exposants, en plus des cabanons extérieurs. C'est également l'arrivée des enfants du Conseil Municipal des Jeunes qui s'investissent au profit du Téléthon.

L'année de la 10<sup>e</sup> édition en 2005 est marquée par l'arrivée d'animateurs

extérieurs et la mise en place d'une tombola puis, en 2006, ce sont les lutins qui s'invitent de façon pérenne, donnant une personnalité encore plus particulière à cette manifestation. Dominique et Gilbert Couterut sont les maîtres d'œuvre des nouvelles réalisations. Les constructions s'étoffent ensuite d'année en année autour de ces personnages au regard si coquin. Les décors cessent d'être figés, le mouvement s'impose peu à peu. On voit apparaître les roues à aubes, des cascades, les éclairages varient dans les petites maisons, les lutins se déplacent.

Le travail de préparation est très lourd, on décide en 2010 de proposer cette animation sur deux fins de semaines consécutives. Pari gagné, cela permet d'accueillir chaque année quelques 80 exposants.

L'arrivée de la calèche attelée à un renne ravit les visiteurs qui peuvent emporter une photo souvenir avec le Père Noël en personne. Dans la

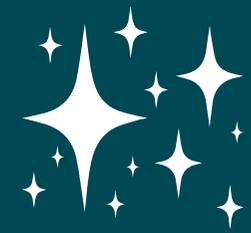


Le premier Marche Noel 1996 - Hansel et Gretel



cour, le carrousel et les pyramides de Noël complètent le décor, bien vite pris en possession par les ours en peluche. Le petit train passionné tous les enfants, ils observent avec attention son périple et guettent l'arrêt en gare, là où le Père Noël les gâte de bonbons et de mandarines. Puis, en 2016, on voit l'arrivée d'un

est reparti de plus belle en 2021. Cette année, au Marché de Noël, on a pu revoir une jeune dame expliquant la magie des lieux à son jeune garçon émerveillé. On pouvait sentir l'émotion à fleur de peau dans la voix tremblotante de cette maman et même apercevoir des étoiles dans ses yeux attachés à retenir une larme. Elle venait de revivre l'instant magique qu'elle avait vécu, écolière, lors de son arrivée en calèche au 1<sup>er</sup> Marché de Noël de Pfastatt. C'est sans doute ce type de bonheur que les organisateurs veulent donner aux enfants, cette lueur qui un jour rejaillira.



**Roland Zeller**

Membre honoraire de l'OMSAL



Parade Pere Noël et mère Noël



Père Noel avec Lucie, Arnaud et Clément

précieux groupe de bénévoles qui forment avec les employés municipaux une équipe bien soudée pour la conception des nouveaux décors. Tous ces travailleurs de l'ombre consacrent ensemble une matinée par semaine, dès le mois de septembre.

Les décors augmentent en diversité et gagnent toujours plus en minutie. Les personnages sont depuis longtemps considérés comme vivants dans le cœur des enfants. Cette montée en puissance a malheureusement été freinée en 2020 en raison de la pandémie mais le mouvement



Parade - discours du maire avec Philippe Heidet et Jean Pozzo

## « Lutins à la fête » et « Grande Parade de Noël »

C'est en 1996 que notre maire, Francis HILLMEYER, entouré de ses adjoints, des personnalités représentant les associations pfastattoises et des services techniques, inaugura la première édition du marché de Noël. C'est sous la plume de Jean-Marie HECKMANN que l'évènement est relaté dans *Pfastatt Info* n°55 du mois de janvier 1997.

Le marché de Noël de 2022 de la 25<sup>e</sup> édition, n'a pas dérogé à la règle : « Féérique, majestueux, chaleureux » et pour cause !



Nos aînés du Home Haeffely et Roseaux. Il n'y a pas d'âge pour aimer le Marché de Noël.

Nos amis les lutins étaient nombreux à s'accaparer chaque coin et recoï du marché de Noël. Certains prenaient place dans le train du bonheur qui, au départ de la gare magique, sillonnait, à travers des paysages féériques, la forêt enchantée pour une destination secrète.

D'autres en mode pêcheur, installés dans une barque ou accrochés à leur canne, harponnaient la « menue-monnaie » de pièces jetées par les visiteurs qui, selon la coutume dans la fontaine de Trevi, est une garantie d'y revenir. Ils ne nous ont pas relaté si la pêche fut fructueuse !

Les lutins intrépides s'esclaffaient dans la grande roue, « même pas peur de la hauteur » et les lutins musiciens interprétaient des musiques de Noël, amenant certains visiteurs à pousser la chansonnette en essayant avec plus ou moins de dextérité de battre la mesure.

Le Père Noël, la mère Noël et Saint Nicolas sont allés à la rencontre des enfants sages et de ceux qui le sont un peu moins, des petits écoliers de maternelle, du périscolaire et des résidents du HOME HAEFFELY et des ROSEAUX également présents. Le sourire de chacun, les yeux pétillants étaient communicatifs, nous rappelant qu'il faut toujours garder ce cœur d'enfant. Le Père Noël a emporté toutes les lettres de commandes de jouets que les lutins se sont empressés de préparer pour la nuit de Noël.

Les 80 exposants étaient répartis sur deux week-ends dans les chalets, décorés selon le thème de leur activité, dans la grande salle et dans l'annexe du foyer Saint Maurice. Ils ont dévoilé leurs talents et présenté leurs créations façonnées avec minutie. Entre les sculptures, tableaux, foulards en soie, bougies aromatisées, bagues, colliers, hiboux chauffants exhalant un doux parfum de lavande, jouets

en bois (souvenirs doux de notre enfance), tricotés variés, poupées vêtues de lainages douillets, gants, bonnets et autres créations, le choix était difficile pour les acheteurs, ravis de trouver des cadeaux à déposer sous le sapin de Noël ou simplement de se faire plaisir.

Dix associations pfastattoises se sont relayées les deux week-ends : Les Amis de la Ferme, le Carnaval, Concorde 73, le Football club, les Mercredis de Neiges, La Gymnastique Rythmique Espérance, La maison des Œuvres, la Pétanque, Les Trummlers et Furio, qui ont régalié nos papilles avec leurs spécialités : Doner Alsacien, choucroute-Knepfle, flammekueches, crêpes tartinées à la pâte au chocolat, bredeles de Noël, sucres d'orge, têtes au chocolat, guimauves et, pour nous réchauffer, boissons chaudes telles que chocolats, thés, jus de pommes, vin aux myrtilles, j'en passe et des meilleures ! Les envies étaient telles que les associations ont terminé en rupture de stock. Les Amis de la Ferme ont connu un franc succès, accompagnés de leurs biquettes autant photographiées que le Père Noël.

Cette année a vu une nouveauté « La Parade de Noël » organisée de main de maître par Jean POZZO, Monsieur Carnaval. Une idée qui a fait « bingo ». Les spectateurs venus nombreux se sont rassemblés et ont suivi le parcours de la Salle Polyvalente jusqu'à l'arrivée en apothéose au marché de Noël. Ils ont admiré la parade du groupe de musiciens venus d'Italie.

Toute cette magie de Noël n'a pu se réaliser sans la technicité des employés municipaux mais aussi grâce aux nombreux bénévoles qui ont mis la main à la pâte et ont travaillé dans l'ombre pendant des mois. L'équipe de l'OMSAL, sous la responsabilité de son président Thierry HARTMANN, a assuré la logistique durant ces six jours de fête.

Sans fausse modestie, nous pouvons exprimer haut et fort : « Le marché de Noël de Pfastatt, notre marché de Noël » était à la hauteur de l'attente des visiteurs, tout simplement « fastueux ». Il fait partie intégrante de notre tradition culturelle. Nous attendons tous avec impatience la prochaine édition !



Fretzi et Marie - piliers des premières heures de l'aventure du Marché de Noël en 1996

*Au nom de toute l'équipe de la communication « Bonne et heureuse année à tous ! Prenez bien soin de vous et de vos proches ».*

**Ginette KENKER**  
Adjointe au maire  
à la Communication

# OMSAL Récompenses

Après deux années d'absence en raison de la pandémie de la COVID, la soirée des récompenses de l'OMSAL a pu se tenir le vendredi 30 septembre dernier. Ce moment a été dédié à toutes les personnes, membres des associations locales qui nous ont quittés durant ces deux dernières années.

Toute l'équipe du comité de l'OMSAL a œuvré pour la préparation de cette belle soirée et remettre les récompenses aux personnes méritantes œuvrant au sein des associations de notre belle cité.

Cette cérémonie de remise des récompenses de l'OMSAL constitue toujours un moment très attendu par tous. Elle vient couronner une année sportive et culturelle riche en satisfactions et en réussites.

La contribution des bénévoles dans l'amélioration de la qualité de vie de notre commune est importante. Offrir de son temps et de son savoir-faire pour aider les autres ou pour permettre à une association de fonctionner, voilà une idée généreuse qui honore les bénévoles. Ce sont des personnes de valeur qui méritent un grand témoignage de gratitude. Ce sont des gens

d'exception qui décident de consacrer une partie de leur temps aux autres pour essayer de leur rendre la vie un peu plus lumineuse. Le bénévolat est donc un vrai don de soi, volontaire et complet, sans aucune intention d'en récolter des profits financiers.

Il est désintéressé, apporte réconfort et solidarité à toutes les couches de notre société quel que soit l'âge des personnes.

Tout au long de l'histoire de Pfastatt, des bénévoles ont contribué à la réalisation de nombreux projets.

Les bénévoles constituent une véritable richesse du tissu associatif ; ils offrent leur temps, leur énergie, leur gentillesse, leur dévouement et cela au profit des autres et incarnent le socle indispensable à la bonne marche des associations.

L'OMSAL a remis à l'occasion de cette soirée à tous les récipiendaires un diplôme en souvenir de cet événement et leur récompense, un colis pour les adultes et un bon d'achat pour les plus jeunes.

**Thierry HARTMANN**

Adjoint au maire Délégué à la Culture  
Président de l'OMSAL



## SOCIAL Remise des Diplômes



L'Association SINCLAIR a organisé dans ses locaux la remise des diplômes du C.A.P.

Le 17 novembre 2022,

13 apprentis (dont 6 en situation de handicap ayant bénéficié d'un parcours aménagé en 3 ans) ont été récompensés à l'issue de leur formation en présence de la direction, de l'équipe enseignante, des employeurs (dont certains ont signé des contrats à durée indéterminée), de l'adjointe au maire de Pfastatt, Ginette Kenker et des partenaires sociaux.

Le sourire des 13 récipiendaires (dont certains ont un parcours de vie « laborieux ») était très contagieux puisque l'assistance présente a participé à cette « Joyeuse, encourageante, divertissante et prometteuse » liesse collective !

11 lauréats ont obtenu un C.A.P. Production et Service en Restauration et 2 lauréats ont obtenu un C.A.P. Agent de Propreté et

d'Hygiène.

75% des apprentis ayant présenté le C.A.P. sont actuellement en situation d'emploi dont 35% suivant une nouvelle formation.

Cette réussite ne serait pas possible sans l'investissement des entreprises d'accueil qui ont formé et accompagné les apprentis tout au long de leur parcours. L'UFA travaille en partenariat avec de nombreuses entreprises du secteur de Mulhouse mais aussi Montbéliard, Colmar et Sélestat dans les secteurs de la restauration rapide, de la restauration collective et des collectivités (EHPAD, communes, multi accueil).

En conclusion, la citation d'Albert Camus a tout son sens :

**« C'est qu'en vérité le chemin importe peu, la volonté d'arriver suffit à tout »**

**Ginette KENKER**

Adjointe au maire à la Communication





# SOCIAL

## Au Foyer de Vie Marc Duval



### Opération mannelas

Au Foyer de Vie Marc Duval, la tradition de remise de mannelas aux pensionnaires a été reconduite la veille de la Saint-Nicolas. En présence de Corinne Frank, directrice et de Daniel Schaerer, adjoint au maire délégué à l'établissement, Jérémie Jeannin, boulanger à Pfastatt, a apporté à nouveau gracieusement une brassée de ces brioches bien alsaciennes. Cette opération a été mise en place il y a une dizaine d'années par deux boulangers retraités puis par l'association des commerçants de Pfastatt, dissoute depuis. Merci à Jérémie au nom de tous les pensionnaires.

**Daniel SCHAERER**  
Adjoint au maire

## Association Générale des Familles

Les 5 et 6 novembre 2022, notre Association Générale des Familles a expérimenté pour la première fois à Pfastatt, une bourse sur table, en intérieur, dans la grande salle de la Maison des Associations. Les exposants pouvaient louer tables et portants pendant une journée ou pendant les 2 journées consécutives. Le samedi 5, le nombre de visiteurs et d'acheteurs était modéré alors que le dimanche 6 était une journée faste pour les achats et les ventes à la grande satisfaction des exposants.

Suite à ce succès, nous envisageons de renouveler ce système de bourse si nous pouvons, avec l'aide de la municipalité, bénéficier d'une salle d'exposition. Les modalités d'inscription et de réservation de tables

et de portants seront diffusées en amont sur le site de l'AGF, sur le site Panneau Pocket de la commune de Pfastatt ainsi que sur les réseaux sociaux.

Pour nos bourses classiques, l'Association Générale des Familles vous attendra au 1er trimestre de l'année 2023 au foyer St Maurice pour ses bourses de dépôts et de ventes de vêtements aux dates et horaires ci-dessous

Des informations sur notre association sont données sur Facebook, dans le journal L'Alsace, le J.D.S., sur le site vide grenier....

**Pour l'équipe des bénévoles et des co-responsables de l'AGF, Gabrielle Thiry-Muller.**

Bourses Printemps 2023	Dépôt	Vente
Vêtements Enfants & Puériculture	9 mars de 14h à 18h30 10 mars de 9h à 12h30	10 mars de 16h à 19h 11 & 12 mars de 9h à 13h
Vêtements Adultes	16 mars de 14h à 18h30 17 mars de 9h à 12h30	17 mars de 16h à 19h 18 & 19 mars de 9h à 13h
Probable Bourse sur table		13 et 14 mai de 9h à 14h



## L'Amicale des Anciens de Texunion a rejoint l'OMSAL de Pfastatt

Notre Amicale des Anciens de Texunion-DMC, qui regroupe plus de 70 salariés de l'ancienne usine d'impression de Pfastatt-le-Château, organise plusieurs activités au long de l'année : marche mensuelle, pétanque en été à la ferme de Pfastatt, belote en hiver à la cafétéria du SuperU, sorties pique-nique et/ou restaurants une fois par trimestre, rencontre annuelle avec les Anciens de KBC à Lörrach...

La dernière journée avec les amis de KBC a eu lieu le 4 octobre. Nous avons pu les accueillir à la salle de l'étang de Spechbach-le-Bas pour un apéritif, amuse-bouche et pique-nique. Nous avons ensuite découvert les beaux paysages autour de Gildwiller pour une balade champêtre de 2h30 et terminé la journée autour d'un café et de gâteaux préparés

par les participantes. Nous étions un groupe de 13 français et 13 allemands. En mai, les amis allemands nous avaient accueillis à Lörrach et fait découvrir la ville, sans oublier de nous régaler de leurs préparations culinaires.

L'Amicale est aussi très investie dans la sauvegarde du patrimoine industriel de Pfastatt. À ce titre, elle a prêté 20 panneaux réalisés par ses soins lors de l'exposition JAIM le 25 juin dernier.

L'Amicale est en contact très avancé avec la Directrice des Archives Municipales pour un projet de sauvegarde de 2000 photos de l'usine de 1850 à 2000, répertoriées et classées par un groupe d'adhérents et qu'elle espère voir aboutir en 2023.

**Amicale Texunion**





## CULTURE

# École de Musique Espérance



Café musical au marché de Noël 2022  
Lors du premier week-end d'ouverture du marché de Noël, les jeunes pianistes et accordéonistes ont animé l'espace restauration. Ils ont joué, en groupe ou en solo, des musiques variées autour du thème de Noël. Il s'agit du premier concert de l'année scolaire durant lequel se produisent des élèves de tous niveaux et devant une salle comble comme chaque année, bravo à eux !

Fehla'Chœur : une chorale à l'école du Fehlacker.

Le projet naît en l'année scolaire 2019-2020, portant sur la création inédite d'une chorale en collaboration entre l'école primaire du Fehlacker et l'école de musique Espérance. Le projet est porté par Mme la directrice Sandrine HARTMANN et les intervenants de l'école de musique, Anne-Christine KOSTRUBIEC (cheffe

de chœur) et Marc LASSER (pianiste accompagnateur) qui, un jour par semaine, interviendront dans les murs de l'école du Fehlacker.

Comme nous le savons, la crise sanitaire du Covid-19 est passée par là et a ralenti notre beau projet depuis deux ans mais nous relançons l'aventure depuis septembre 2022, nous concentrant sur les classes de CM1 et CM2 qui vont apprendre à chanter en groupe et contribuer à un grand projet artistique commun. Ils ont tenu à choisir eux-mêmes le nom de la chorale ! Ils vont se constituer tout un répertoire et présenter le fruit de leur travail lors d'une restitution de fin d'année scolaire dont nous vous reparlerons...

Musique Espérance Pfastatt  
26, rue de Kingsheim  
68120 Pfastatt



Directeur pédagogique :  
Marc LASSER – 07 70 65 42 34  
[musique.esperance.pfastatt@gmail.com](mailto:musique.esperance.pfastatt@gmail.com)

Site internet :  
[www.musique-pfastatt-esperance.com](http://www.musique-pfastatt-esperance.com)



## Erwa isch Menschlig

La Troupe du C.T.A. de Mulhouse présentera une distrayante pièce de théâtre en dialecte en 3 actes, d'André ZIEGLER et d'Albert



FRITSCH, le samedi 21 janvier à 20h et le dimanche 22 janvier 2023 à 15h, au foyer Saint Maurice de Pfastatt.

La prévente des billets se fera de 10h à 12h les vendredis 13 et 20 janvier et les Samedis 14 et 21 janvier, au foyer St Maurice de Pfastatt ou par téléphone au : 03 89 52 18 25 / 06 77 93 38 71.

### Un concis :

Dans son testament, le romancier Georges BACH désigne la personne ou le couple menant une vie

tranquille et harmonieuse pour hériter de tous ses biens. Il charge son avocate Louise WEBER de convoquer, pour deux semaines de vacances dans la maison, les éventuels héritiers en leur expliquant bien les règles à respecter, se comporter de bonne manière et entretenir avec soin la maison et ses dépendances. Se présente un premier couple, Rosy et Jacky Groshammer, puis un deuxième couple Hélène et Henri Zapfa et enfin une femme seule Anna Muller. Pour s'assurer du bon déroulement de ce séjour est

nommé un régisseur, Gusti, qui a pour mission de distribuer les différentes tâches en s'assurant de leurs bonnes exécutions. Après plusieurs péripéties et situations des plus cocasses, qui va hériter de ces biens ? Une belle comédie burlesque que vous proposera la troupe du C.T.A., où l'intrigue et la cocasserie laisseront peu de place à l'ennui. Un agréable divertissement vous attend !

**Christian ROESCH**





# CULTURE Union Musicale de Pfastatt UMP

L'Union Musicale de Pfastatt a renoué avec sa traditionnelle Sainte Cécile, le dimanche 20 novembre 2022.

À l'Église de Pfastatt, l'Harmonie a participé à la messe du matin. A midi, la Chorale Sainte Cécile et les membres de l'UMP ont partagé un repas. Puis, l'après-midi, nous convions le public à un concert, caritatif comme à notre habitude. Nous tenons à féliciter Vukan RADOVIC et Marion PIERRE pour leur magnifique duo dans Celtic Flutes ainsi que Patrice Stihlé pour le Gabriel Oboe's (le hautbois de Gabriel) d'Ennio Morricone.

Une partie du concert a été assurée par le groupe Octophonie qui a interprété la Petite Symphonie de Gounod. La quête réalisée pendant l'entracte a permis de récolter 954€ au profit d'OlgAlsace qui vient en aide aux Ukrainiens réfugiés ou qui envoie du matériel sur place. Merci au public qui fut particulièrement généreux cette année malgré les difficultés que nous connaissons.

Une semaine plus tard, le samedi 26 novembre, nous organisons une soirée écossaise pour célébrer la Saint Andrew, patron des écossais. L'ensemble de cornemuses des Be Scott Pipeband a pu faire voyager le public et le groupe Quatr'elles a

entonné des rythmes celtiques. Pour accompagner ce beau programme, une large variété de bières a été proposée, tout en modération, of course ! Nous remercions tous ceux qui sont venus nous soutenir en passant un super moment dans notre Foyer Schoff.

Nous préparons maintenant notre concert de Printemps qui aura lieu les samedi 1<sup>er</sup> avril et dimanche 2 avril 2023 et, nouveauté, une date supplémentaire le samedi 15 avril 2023 ! Nous vous proposerons ce concert annuel non plus au Foyer Saint Maurice mais chez nous, au Foyer Schoff.

Côté école de musique, nous faisons la traditionnelle audition de la galette des rois le samedi 14 janvier à 16h30 au Foyer Schoff. Plusieurs nouveaux professeurs ont fait leur entrée et l'ensemble de l'équipe pédagogique vous propose un concert le samedi 11 mars à 16h30 au Foyer Schoff. Ce sera l'occasion pour vous de faire leur connaissance ! Les inscriptions sont toujours possibles, n'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements !

**Union Musicale de Pfastatt**  
union-musicale-pfastatt.fr



# Union Musicale de Pfastatt Musi'School



L'Union Musicale de Pfastatt a le plaisir d'organiser pour la troisième fois son festival

Le festival Musi'school aura lieu les 20 et 21 mai 2023 au Foyer Schoff de Pfastatt.

Le Musi'School. Nous invitons les groupes issus des écoles de musique de la région à se produire à Pfastatt au foyer Schoff.

Que les élèves apprennent encore à jouer ou que les groupes soient confirmés, tous peuvent candidater.

Tout style musical est accepté (rock, jazz, folk, brass band, slam, harmonie, chants, etc.)

Pourquoi candidater et venir au festival ?

C'est une expérience unique pour les groupes qui se produiront en conditions scéniques réelles (matériel professionnel et large public à charmer !). Moment de découverte pour le public, le festival est aussi une vitrine pour les écoles de musique participantes.



Les groupes non issus des écoles de musique peuvent aussi candidater.

Visitez notre site : [festival-musischool.fr](http://festival-musischool.fr)

Pour toute question, n'hésitez pas à nous écrire par mail, via notre page facebook ou par le formulaire de contact sur le site.

Merci à vous !  
Salutations musicales !

**L'Équipe du festival Musi'School**  
festival-musischool.fr

Vous pouvez nous suivre sur Facebook - Instagram - YouTube



# L'ART en musique

Les 12 et 13 novembre 2022 a eu lieu à la Maison des Associations de Pfastatt (MAP) une exposition intitulée « L'Art en Musique ». Le concept est d'associer des artistes (peintre - photographe - sculpteur...) à des musiciens novices ou expérimentés.



En cette 1<sup>re</sup> innovante, 7 artistes étaient présents:  
Nadine NETTE - peinture  
Doris JELSCH - peinture  
Chantal MURA - peinture  
Denise GIRY - sculpture et peinture  
Patricia FEBEL - sculpture  
Harry FRITSCH - photos  
Dominique ZISSWILLER - art plastique.

Ainsi que l'orchestre pfastattois les « New Breath » pour leur 1<sup>re</sup> prestation en public. Une très bonne humeur pleine de couleurs et de rythmes y régnait.

L'intention de la Mairie est de mettre cette salle à disposition afin de permettre à de nombreux artistes d'y exposer leurs œuvres et, ceci, chaque 2<sup>e</sup> week-end du mois.

Malheureusement, un incident entrave ce projet mais, soyez-en sûrs, tout recommencera lorsque la MAP sera à nouveau fonctionnelle.

**Elisabeth ELLERBACH**  
Conseillère municipale  
**Christiane VALLIN**  
Secrétariat général - Culture



# Unsra liawa Nochber (Nos chers voisins)

La Communauté d'Aide Saint Maurice de Pfastatt (anciennement Conférence Saint Vincent de Paul de Pfastatt) vous invite à son traditionnel week-end théâtral en dialecte, présenté par la troupe du Théâtre Alsacien de Lutterbach, pour une comédie hilarante en 3 actes de Claude Hermann, les samedi 4 Mars à 20h et dimanche 5 mars 2023 à 15h, dans la salle culturelle du foyer Saint Maurice (rue Haeffely) de Pfastatt.

Un résumé : « Un immeuble comme tant d'autres avec sa cage d'escalier, ses couloirs à chaque étage et son ensemble de portes qui marquent la propriété privée.

Mais si chaque locataire entre dans sa vie privée derrière sa porte, il devient colocataire dès qu'il se retrouve dans les parties communes...

Et c'est là que s'affirme le caractère de chacun et chacune.

Les (mauvaises ?) langues se délient et

les situations cocasses se succèdent, souvent sans limite, entre mensonges réalistes et vérités incroyables ! ».

Une fois de plus, les acteurs de la troupe du Théâtre Alsacien de Lutterbach nous présenteront un spectacle comique (nos zygomatiques en feront les frais) en transposant les problématiques « des bruits de couloirs » entre le voisinage.... Tout un programme !!

N'attendez pas, réservez dès à présent vos places en téléphonant au 07 71 72 47 44.

**Thierry HARTMANN**  
Adjoint au maire à la Culture





## ENVIRONNEMENT

# Projet pédagogique entre l'École du centre de Pfastatt et la Ferme du Château

### Découvrons les Fraisiers

Cette année, les C.P. de l'école du centre de Pfastatt sont très gourmands. Ils se sont lancés dans un projet un peu fou : récolter des fraises dans la cour de l'école. S'est alors posée la question de savoir



comment y parvenir, ce qui leur a permis d'entrer dans une démarche scientifique : se questionner sur le cycle de vie du fraisier, observer l'évolution au cours des saisons et mettre en évidence les besoins des fraisiers. C'est donc naturellement qu'ils se sont tournés vers la Ferme du Château (qu'ils avaient visitée en grande section de maternelle) pour solliciter des conseils.

La réponse de la Ferme a été au-delà des attentes : des plans de fraisiers ont été offerts par les jardiniers. L'Association des Amis de la Ferme a assuré la liaison avec les classes.

Le travail a alors pu commencer :

À l'école : observation et plantation des fraisiers, acquisition du lexique, soin et suivi des plantations.

À la Ferme du Château : observation

des fraisiers en pleine terre. Le premier rendez-vous a été fixé au 26 septembre. Par groupe de douze élèves, la visite consistait à observer les fraisiers plantés fin août, ce qui a permis à Robert d'expliquer comment la plantation avait été réalisée :

« Une grosse machine tirée par un tracteur fait une butte de terre. Ensuite, l'arroseeur goutte à goutte est déposé puis recouvert d'une bâche plastique noire qui sera perforée pour permettre de planter les fraisiers manuellement. Ensuite, il faut arroser en pluie pour que les fraisiers prennent racine, puis l'arrosage se fait au goutte à goutte avec apport d'engrais compatible avec une culture biologique ».

Chaque élève avait préparé sa question. Quelques-unes

étaient très pertinentes :

« Nous avons planté 20 fraisiers à l'école.

Combien avez-vous planté de fraisiers au champ ? » : 22 000 cette année en plus des 15 000 qui ont été conservés de l'année dernière ;

« Comment obtient-on des fraisiers ? » : Ici, on achète les fraisiers qui ont poussé chez un horticulteur spécialisé bio (en Allemagne) mais on peut planter des fraisiers à partir de stolons (pousses sur lesquelles se développent des racines donnant de nouveaux plants de fraisiers) ; « Est-ce que dans les serres, il y a des petites lumières accrochées ? » : Dans certaines serres, il y a

un apport de lumière par des leds. Les fraisiers ont besoin de beaucoup de lumière pour favoriser la venue des fleurs puis des fruits ;

« On voit des petits points sur les fraises, qu'est-ce que c'est ? » : Ce sont les graines qui pourront aussi donner de nouveaux fraisiers.

Dans un autre champ, guidés par Michel et Nicole, les enfants essayaient de reconnaître les légumes. Ce jour-là, les jardiniers arrachaient les patates douces. Plus loin, nous avons observé les petites boules des choux-raves jaunes et rouges, le fenouil avec ses feuilles à odeur d'anis, les salades fraîchement plantées qui se cachaient sous une bâche de protection, les courgettes, les poivrons rouges et noirs et toute une série de choux : fleur, frisé, blanc, rouge, brocoli, romanesco. Une vraie découverte en direct dans le champ !

**M.L. Bost, S. Ledru,  
C. Gentilhomme, R. Rossin**



## Chantier de Plantation

**Vendredi 3 février 2023**

Chers habitants,  
Avec la collaboration de Haies Vives d'Alsace, association de promotion de l'arbre champêtre, la mairie souhaite améliorer le cadre de vie et renforcer l'accueil de la biodiversité sur le banc communal. Pour cela, plusieurs lieux ont été identifiés, quartier de la cotonnade et le long des champs du Fehlacker pour planter des haies vives.

Vous êtes tous les bienvenus pour participer au chantier de plantation qui se déroulera le vendredi 3 février 2023.

Merci de vous inscrire par mail [m.ressel@pfastatt.fr](mailto:m.ressel@pfastatt.fr) ou par téléphone en contactant l'accueil de la mairie au 03.89.52.46.10

Prévenez-nous de votre venue avant le 30 janvier 2023 pour l'organisation du repas.

**Mélanie RESSEL**  
Conseillère municipale Déléguée





# Lutterbach Pfastatt en transition



Le samedi 8 octobre dernier était l'aboutissement d'une étape de l'action Lutterbach Pfastatt en transition.

Environ 250 personnes, 10 ateliers, 11 conférences, un petit marché paysan avec quatre stands locaux, une quinzaine d'associations du territoire engagées dans la transition écologique, venues présenter des alternatives en faveur de la sobriété joyeuse car elle permet la coopération et elle réduit nos dépenses...

Ont été abordés également les processus d'autopartage ou encore les paniers de légumes bio (soutien des petits paysans locaux, meilleure qualité nutritive...)



Des jeunes nous ont aidés à l'installation et à la restauration du public.

C'était une très belle journée, des ateliers ont permis de connaître les associations, de parfaire ses connaissances, de débattre et d'échanger.

Une série d'ateliers pour les parents était proposée gratuitement tout au long de la journée, le spectacle carott'cartoon a été vu par plus de 120 personnes.

En tout, une organisation intérieur-extérieur avec des animations et des stands bien variés proposés pour différents publics (enfants, adultes, familles): petit marché, ateliers, conférences, table ronde, spectacles, grimpe d'arbres, avec une grande diversité d'intervenants et de thématiques.

Des engagés au service de cette journée et une collaboration précieuse de tous les intervenants contribuent à ouvrir la voie de notre "résilience" collective, au regard des enjeux environnementaux et climatiques actuels.

Une nouvelle réunion publique est prévue le vendredi 10 mars prochain de 19h à 21h, toujours au CINÉ – Moulin Nature.

Cette réunion est ouverte à tous les habitants, il suffit de vous inscrire à [lptrans@lemoulinnature.fr](mailto:lptrans@lemoulinnature.fr)

# Plantation haie fruitière

Avec un peu d'avance sur la Sainte-Catherine, le collectif "Fête de l'Arbre" s'est réuni le samedi 19 novembre à 15h00 sur le terrain municipal situé à l'angle de la rue de Lutterbach et de la rue des Maquisards afin de planter une haie de onze arbres fruitiers (10 espèces de pommiers et 1 poirier).

(Société d'Arboriculture, InTerreAgir, Les Amis du Hohlerberg, Atelier Solidaire).

Un grand MERCI à Jean-Pierre UMMENHOVER pour les 11 arbres mis à disposition et pour toute la gestion que cette action demandait et également à la commune pour la mise à disposition du matériel et la tranchée réalisée à temps pour la plantation.

L'ensemble de cette action a pu être mené grâce à la participation de nombreux volontaires. En effet, ont participé trois bénévoles des dernières journées citoyennes (présents sur l'atelier du jardin partagé) et des adhérents des diverses associations

**Mélanie RESSEL**

Conseillère municipale Déléguée





## VIE ÉCONOMIQUE

### Animaux Messagers

Je m'appelle Pauline et suis passionnée d'animaux. Depuis 5 ans, je suis bénévole à la SPA de Mulhouse Haute-Alsace et ai créé mon entreprise à Pfastatt depuis 2 ans : Animaux Messagers.

Ma mission ? Créer plus de compréhension entre les animaux et les humains.

Je travaille principalement avec des chats, des chiens et des lapins. Je permets aux propriétaires d'animaux de mieux les comprendre par la communication animale.

Mes domaines de prédilection sont les problèmes de comportement, les états émotionnels compliqués, les passés difficiles ou la fin de vie.

J'anime également des ateliers de relaxation pour les personnes, inspirés des animaux, et ai créé un outil de méditation : l'Oracle des Animaux Médecine, en vente sur mon site internet.

J'ai vraiment à cœur de partager ma vision de l'animal, cet ami d'une autre espèce.

Pauline TSCHAEN  
animaux-messagers.fr  
pauline.t@ecomail.fr  
07 77 82 23 03



## Distribution des Sapins de Noël

Les commerçants du centre-ville ont reçu le 24 novembre un sapin en bois confectionné lors de la dernière édition de la journée citoyenne.

C'est également une manière de mettre en avant le dynamisme de l'équipe qui œuvre aux préparatifs de cette manifestation tout au long de l'année.

Ce sapin a permis de contribuer à la décoration des devantures durant la période des fêtes et d'unifier l'ornementation avec notre marché de Noël.

**Antoine LEU**  
Conseiller municipal Délégué



# Tribunes



## Le mot de la liste

L'année 2022 se termine, elle n'aura pas été de tout repos.

Malgré la guerre en Ukraine, l'augmentation du prix des énergies, la Covid qui reste toujours en embuscade, nous avons toujours essayé de faire face au mieux. L'ancien bâtiment de l'Aldi à la Cotonnade, acquis par la commune pour y créer notre futur centre socio-culturel, a été mis à disposition de l'association OlgAlsace comme centre logistique gérant les dons pour l'Ukraine. Nous avons pu mesurer la portée de cette aide et pu constater que la solidarité n'est pas un vain mot.

La fin de l'année est aussi le moment où l'on prépare le budget de l'année suivante. L'augmentation du prix des énergies impactera fortement nos capacités d'investissement. Priorité sera donnée aux investissements permettant de diminuer nos diverses factures de consommation.

L'effort d'économies, que nous avons commencé depuis longtemps, doit continuer. Aujourd'hui, nous tirons en partie les bénéfices des investissements réalisés ces dernières années. Pour exemple, les différents travaux effectués dans la salle polyvalente nous ont déjà permis de réduire de 60 % notre consommation de gaz. Aussi, la nouvelle école maternelle la Clé des Champs a été conçue avec des panneaux solaires qui permettent d'être autonome en électricité. Concernant l'éclairage public, la coupure nocturne entre 23h et 5h nous permet de diminuer de 40% la consommation en éclairage et, en parallèle, nous continuons de remplacer nos lampes par des LEDS plus.

Mais il en va aussi de la responsabilité de chacun, dans l'utilisation de nos bâtiments

publics à titre administratif, associatif ou sportif, de bien veiller à la gestion du chauffage et de l'éclairage. Nous refusons les mesures à effet d'annonce, comme la condamnation des douches dans les salles de sport ou la fermeture de certaines salles ou certains terrains : nous appelons au sens civique des usagers.

Plus que jamais, nous devons faire preuve de compréhension. Notre équipe municipale se mobilise tous les jours pour le bien-être de nos habitants. En fin d'année, nous avons pu profiter de notre Marché de Noël toujours aussi beau. Je tiens ici à remercier nos services techniques et toute l'équipe de bénévoles qui, dès septembre, sont sur le pont. La joie et l'émerveillement des petits comme des plus grands est la plus belle récompense pour nous tous.

Cette année, avec l'approche annoncée d'une nouvelle vague de Covid, nous n'organiserons pas la fête du 3ème âge. Comme l'année passée, nous apporterons à domicile un cadeau à nos aînés, nous permettant d'échanger individuellement avec eux.

Dans la période actuelle, il est important de rester optimiste et de donner du sens à notre quotidien. Soyez sûrs que mes collègues et moi-même sommes bien conscients de toutes ces difficultés et que nous poursuivons notre travail en restant positifs pour préparer l'avenir avec enthousiasme.

À vous tous, nous souhaitons de bonnes fêtes et vous présentons nos vœux les meilleurs pour l'année 2023.

**Fabienne ZELLER**

Groupe Majoritaire « **Avec le Cœur et la Raison** »



Chères Pfastattoises, Chers Pfastattois,

Une fois de plus nous avons pu profiter de la féerie de notre magnifique marché de Noël. Nous remercions toutes les personnes ayant participé à sa réalisation ; bénévoles et services municipaux. La fin d'année a été marquée par l'absence de repas de Noël pour nos aînés, dans cette période où, la solitude pèse de plus en plus, alors que la majorité des Communes renouvellent cette tradition, le choix avancé de Pfastatt étant le risque pandémie. Toutefois, l'état des finances de la ville était la raison principale non évoquée de cette annulation.

Dans une autre mesure, nous accueillons avec joie la création du Conseil des aînés supervisé par son vice-président, Monsieur Jean Schirmann, riche de quinze membres. Nous sommes heureux que la majorité reprenne notre proposition. Nul doute que leur expérience sera un atout supplémentaire pour notre commune.

2023 sera également marquée par la fermeture définitive de l'emblématique droguerie Pfastattoise, ce qui fragilise un peu plus le dynamisme de notre centre qui mériterait une vraie refonte afin de le rendre plus attractif et accessible. L'exécutif a décidé de modifier le PLU, la zone verte derrière l'impassé du Frenz, en zone construc-

tible de 11 parcelles, combien d'écosystème allons-nous encore détruire combien d'arbres allons-nous encore abattre pour faire place au béton ?

D'autre part, nous relevons régulièrement dans les Commissions, l'état de délabrement avancé de nos routes avec certains marquages au sol quasiment inexistant ; mais aussi la sécurité aux abords des écoles qui reste préoccupante.

Par ailleurs, notre Maison des associations a été victime d'un incendie criminel dans la nuit du 17 novembre. Nous tenons à saluer le professionnalisme de nos pompiers, qui ont oeuvré avec rapidité ainsi que l'ensemble des agents municipaux pour leur réactivité.

Enfin, nous avons soutenu la volonté d'éteindre l'ensemble de l'éclairage public afin de soutenir l'effort national en termes énergétiques ; mais aussi dans un souci d'économie financière afin de redresser les finances locales.

En restant positif, nous vous souhaitons, chers habitants, nos chaleureux vœux pour cette nouvelle année 2023.

**Jérôme KLINGER**

Le groupe « **Pfastatt Décidons Ensemble** »

## CITOYENNES, CITOYENS ENGAGÉ(E)S POUR PFASTATT

### Budget 2023 : l'heure des choix

Face au désengagement de l'Etat et à la flambée des prix de l'énergie, comment boucler le budget 2023 ? Augmentation des impôts locaux, diminution des investissements, baisse des dotations en faveur de la culture et du sport ? Quelles que soient les solutions retenues, ce sont les Pfastattois.e.s qui paieront malheureusement l'addition.

Pour notre part, nous soutiendrons tous les investissements en faveur de la transition écologique et toutes les mesures renforçant la solidarité vis-à-vis des plus en difficulté d'entre nous. Toutes les dépenses que nous engageons doivent préserver notre qualité de vie.

À ce titre, nous déplorons l'incendie de la MAP qui nous prive d'une infrastructure dont notre vie communale a tant besoin.

Conscients des défis que nous attendent, nous vous adressons pour 2023 tous nos vœux de bonheur, qui est notre destin véritable.

**Nadia PETER-LANTZ**  
**Romuald PETIT**

Le groupe « **Citoyennes, Citoyens engagé(e)s pour Pfastatt** »

Ces pages sont consacrées à l'expression des trois groupes en présence au conseil municipal. Il s'agit d'une tribune libre, et chaque groupe est pleinement responsable de ses propos et opinions. Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.



# ÉTAT CIVIL

## Mariages

### SEPTEMBRE 2022 :

- 10/09 KIEN Jean-Paul & WELCKLEN Mélanie
- 23/09 SEHER Guillaume & SCHNEIDER Virginie, Marie, Hélène
- 30/09 BRACCO Adrien & FLEITH Sarah

### OCTOBRE 2022 :

- 07/10 POTEI Mathieu & RECH Précilia
- 14/10 TSALA Stéphane & GULLY Laura

### NOVEMBRE 2022 :

- 04/11 TARNOW Erwan & JARDEL Aude

## Naissances

### AOÛT 2022 :

- 13/08 FAHNERTAMET Charlie, Christophe, Louis (M)
- 23/08 KUHN Zacharie, Trystan (M)

### SEPTEMBRE 2022 :

- 07/09 ESTEVE Vikthor, Bruno, Philippe (M)

- 10/09 GÜNER Liya (F)

- 14/09 RUDTMANN Emma (F)

- 18/09 BOULAHIA Sarah (F)

- 20/09 EDMOND Loan, Elvis, Michaël (M)

- 20/09 AXT Joakim, Logan (M)

## Jubilaires

### OCTOBRE 2022 :

- 17/10 CHARNAY née GRUER Josette 80 ans
- 24/10 SCHOENEL née WECK Christiane 85 ans
- 26/10 SCHIBENY Ferdinand 80 ans
- 29/10 ROSSIN née COLMET Nicole 80 ans

### NOVEMBRE 2022 :

- 04/11 DURR Albert 85 ans
- 04/11 KUENY André 80 ans
- 14/11 SCHMITT Jeanne 80 ans
- 15/11 STOLTZ Daniel 80 ans
- 18/11 KESSLER Gabrielle 95 ans
- 22/11 DECKER André 90 ans

## Noces d'Or

### SEPTEMBRE 2022 :

- 15/09 HECKMANN Jean-Marie & PIUSSI Caroline

## Noces de Palissandre

### AOÛT 2022 :

- 02/08 MUNCH André & MURA Christiane

## Décès

### SEPTEMBRE 2022 :

- 08/09 AKPINAR née OZMEN Melek 57 ans
- 10/09 FLECK Jean, Paul 86 ans
- 16/09 KAYSER Charles, André, Marius 66 ans
- 17/09 NICK née HAGELSTEIN Suzanne, Ernestine 91 ans
- 25/09 HEYBERGER Monique, Gabrielle, Alice, Marie 96 ans

### OCTOBRE 2022 :

- 05/10 BLAZEVIC née SIMEONI Duilia, Daniela 81 ans
- 06/10 HARTMANN née WALDMAYER Irène, Marie 97 ans
- 07/10 JECKO Roger, René 83 ans
- 12/10 IMBACH Raymond 86 ans
- 14/10 HEINRICH née LACLEF Alice, Eugénie 99 ans
- 15/10 FEY née WEHRLIN Marthe, Emma 90 ans

### NOVEMBRE 2022 :

- 02/11 FRIDMANN née BINNINGER Rosalie 88 ans
- 03/11 KARLOVICS née LAMAZE Denise, Marguerite 98 ans
- 04/11 SCHIEBER née DIERSTEIN Suzanne, Jeanne, Marie 79 ans
- 09/11 GROSJEAN née DARTIGEAS Amélie 89 ans
- 09/11 SINNGRUN née ZAWIERTA Jeanne, Léonardine 93 ans
- 10/11 ROBÉ née BECKER Jacqueline, Berthe, Marguerite 86 ans
- 11/11 MENTELÉ née VOGELWEITH Jacqueline, Elisabeth 84 ans
- 12/11 FETAHOVIC Sadeta 65 ans
- 13/11 WALTER née REICHEL Joséphine 91 ans
- 16/11 LOCHARD Georges, André 98 ans
- 16/11 DESMOTTES née BUR Marie-Thérèse 90 ans
- 18/11 MALLARONI née ALBRECHT Marguerite, Marie-Thérèse 91 ans
- 19/11 GOTTFRIED née ERMEL Marie-Antoinette, Jeanne 89 ans
- 24/11 BLIND Marie-Thérèse 74 ans
- 26/11 BAH Oumar, Rafiou 80 ans
- 29/11 HOOG Auguste, Georges 100 ans

# Agenda

## COMMÉMORATION du 22 janvier 2023

Le dimanche 22 Janvier 2023, à l'occasion de l'anniversaire de la Libération des communes de Pfastatt et de Lutterbach, un office religieux aura lieu à 10 h en l'Église Saint Maurice de Pfastatt, suivi à 11 h de la cérémonie au Monument aux Morts et à la stèle des Libérateurs de Pfastatt.

Jean-Luc MAURICE

## LUDOTHÈQUE : à vos agendas !

### Février 2023

Votre calendrier sera rempli pendant ce mois de février !

En effet, le mardi 21 février 2023 de 14h à 16h aura lieu la très célèbre fête de carnaval. Vous pourrez venir vous amuser en famille en étant déguisé. L'entrée est gratuite mais sur inscription. Nous vous accompagnerons dans les activités proposées. Les places sont limitées alors venez vite vous inscrire ajouter en téléphonant au 03 89 53 90 57.

Pendant les vacances du mois de février 2023, les jeudi 16 et vendredi 17, des activités sur le thème de l'hiver seront proposées à vos enfants âgés de 7 à 10 ans. (Activité payante et sur inscription à la ludothèque)

Lors de la deuxième semaine de vacances, les 23 et 24 février 2023, des activités sur le thème de carnaval seront proposées à vos enfants âgés de 3 à 6 ans. (Activité payante et sur inscription à la ludothèque)

L'équipe de la Ludothèque

## UNION MUSICALE DE PFASTATT - Agenda

- Samedi 11 mars à 16h30 au Foyer Schoff : Concert des Professeurs de l'école de musique
- Samedi 1<sup>er</sup> avril, dimanche 2 avril, et samedi 15 avril 2023 au Foyer Schoff : Concert de Printemps

## SOLIDARITÉ DONNEURS DE SANG 2023

Le don du sang est un processus par lequel un donneur de sang est volontaire et permet de soigner de nombreuses maladies, comme la leucémie....

Soyons tous solidaires pour vaincre la maladie !  
Les prochaines collectes de sang auront lieu les :

**Mercredi 4 janvier et mercredi 15 mars** de 15h30 à 19 h

*Les prochaines collectes auront lieu au foyer Saint Maurice (salle polyvalente) 21 rue Henri Haffely, jusqu'à la réouverture de la M.A.P.*

## ARBORICULTEURS - Activités 1<sup>er</sup> trimestre 2023

**Vendredi 10 février** : Ciné-club : La vie des abeilles avec Frédéric SCHUBNEL (apiculteur)

**Dimanche 12 février** : Démonstration et questions/réponses de 9h30 à 12h30

Taille d'entretien et fructification

Taille courte ou tri gemme pour espaliers, taille en crochet des vignes et kiwi

**Samedi 11 mars** : Cours n° 2 Greffage des arbres fruitiers  
Théorie de 9h à 12 – pratique de 14h à 18 h

**Dimanche 12 mars** : Démonstration et questions/réponses de 9h30 à 12h30

Plantation tardive avec pralinage - Taille des pêchers et abricotiers - Figuiers et petits fruits (groseilles-mûres...) - Vie au sol et nourriture des arbres fruitiers

## Numéros et liens utiles

**SAMU** - 15

**Police secours** - 17

**Pompiers** - 18

**Numéro d'urgence européen** - 112

**Police municipale** - 03 89 53 80 00

**SOS Médecin** - 03 89 56 15 15

**Centre anti-poison** - 03 88 37 37 37

**Sécurité sociale** - 0811 70 36 46

**Dépannage**

• Electricité - 09 72 67 50 68

• Gaz - 0800 47 33 33

• Assainissement - 09 77 40 84 08 (de 7h00 à 21h00)

et 09 77 40 11 24 hors horaire de journée

**Centre hospitalier de Pfastatt** - 03 89 52 11 11

(en journée)

**Centre hospitalier de Mulhouse**

• Urgences - 03 89 64 64 64

• Urgences pédiatriques - 03 89 64 68 87

**Clinique Diaconat Fonderie**

• Urgences générales - 03 89 36 75 34

• Urgences obstétricales - 03 89 36 75 20

• Urgences cardiologiques - 03 89 36 76 71

**Clinique Diaconat Roosevelt**

• SOS Mains - 03 89 32 55 07

**Urgence Chirurgien / Dentiste** - 15

**Pharmacie de garde** - Indiquée sur la porte de toutes les pharmacies ou sur le site : [pharma68.fr/gardes.php](http://pharma68.fr/gardes.php)

**Vétérinaire de garde** - 03 89 44 31 02 (du samedi 12h au lundi 8h)

# Pfast' à toi!

Le magazine de nos histoires communes !



Crédit photo : Ginette Kenker



18 rue de la Mairie  
68120 - PFASTATT

Tél. : 03 89 52 46 10

f@villedepfastatt - www.pfastatt.fr

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)